# TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN DE LOS TEXTOS I

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304385 | Plan | M152 | ECTS | 6 |
| Carácter | OBLIGATORIA | Curso | 1º | Periodicidad | SEMESTRE 1º |
| Área | Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas (IEMYR) | | | | |
| Departamento | Interdepartamental | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle.usal.es/ | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | Valero Moreno, Juan Miguel | Grupo / s | A |
| Departamento | Lengua Española | | |
| Área | Filología Románica | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Palacio de Anaya (112) | | |
| Horario de tutorías | Lunes, martes y miércoles (11:00 a 13:00). Se ruega cita previa. | | |
| URL Web | http://diarium.usal.es/asmodeo/ | | |
| E-mail | asmodeo@usal.es | Teléfono | +34 923 29 44 45<br>ext. 1762 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | Llamas Pombo, Elena | Grupo / s | A |
| Departamento | Filología Francesa | | |
| Área | Filología Francesa | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Hospedería de Anaya, planta baja, Plaza de Anaya s/n | | |
| Horario de tutorías | 1er sem.: Miércoles 19-21 h., Jueves 11-13 h. y 19-21 h.<br>2º sem: Martes, 11-13 h., Miércoles, 12-15 h., Jueves, 14-15 h. | | |
| URL Web | http://diarium.usal.es/pombo/author/pombo/ | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| E-mail | pombo@usal.es | Teléfono | +34 923 29 45 00<br>exts. 1721 y 1793 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | González Iglesias, Juan Antonio | Grupo / s | A |
| Departamento | Filología Clásica e Indoeuropeo | | |
| Área | Filología Latina | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Palacio de Anaya (401) | | |
| Horario de tutorías | Martes y miércoles de 17h a 19h, jueves de 11 a 13h. Puede haber otros horarios si hay problema con estos. En todo caso, se recomienda concertar cita previa. | | |
| URL Web | http://diarium.usal.es/jagi/ | | |
| E-mail | jagi@usal.es | Teléfono | +34 923 29 44 45<br>ext. 1740 |

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| Bloque formativo al que pertenece la materia |
|---|
| Modulo I: Estudios Textuales. Materia 1. Historia del Texto e Historia del Libro y la Lectura. |

| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
|---|
| Planteamiento crítico y bibliográfico de la transmisión y recepción de textos de la cultura Clásica, de la Edad Media y el Renacimiento a través de una selección de textos y autores (de forma global o monográfica). Interpretación y análisis de textos en el campo de la historia del libro y de la lectura |

| Perfil profesional. |
|---|
| Investigador |

## 3.- Recomendaciones previas

Conocimiento de las principales lenguas científicas, formación humanística.

## 4.- Objetivos de la asignatura

1. Comprender el proceso de transmisión y recepción de los textos en relación con la historia del libro y de la lectura
2. Reconocer, analizar e interpretar los distintos mecanismos que intervienen en el proceso de transmisión y recepción de los textos en relación con la historia del libro y de la lectura

3. Adquirir un manejo instrumental de las fuentes de investigación
4. Gestionar, diseñar y transmitir datos y resultados de la investigación en modelos convencionales y digitales

## 5.- Contenidos

1. Historia comparada del libro y de la lectura
2. Historia de las bibliotecas: creación, evolución, formas y sentidos
3. La tradición textual: materias, modalidades de transmisión y contextos
4. Fuentes y métodos para el estudio de la transmisión y la recepción textual

Bloque 1. *La Literatura Latina: centro decisivo entre la Literatura Griega y la Edad Media (y el Renacimiento)*. Prof. Juan Antonio González Iglesias.

1. Recepción de la Literatura Griega en la Literatura Latina. Singularidades de esta excepcional transmisión. La noción de *humanitas* como síntesis ideal.
2. El funcionamiento de la tradición clásica: modos y modelos. Claves de su universalidad. La poética clásica como centro de estabilidad textual.
3. Un milenio de Literatura Latina: desde Livio Andronico a Isidoro de Sevilla: líneas maestras de la continuidad por épocas, géneros y por autores.
4. Lectura y comentario de textos esenciales de la tradición grecolatina atendiendo a su recepción.

Bloque 2. *Textos y recepción de la materia clásica en la Edad Media. Tradiciones literarias y culturales comparadas (ámbito románico)*. Prof. Juan Miguel Valero Moreno.

1. Creación, transmisión y recepción de la tradición clásica en la literatura medieval y renacentista.
2. Las transformaciones del sistema literario: modelos, versiones e interpretación.
3. Contextos materiales e intelectuales de la creación, la transmisión y la recepción.
4. Lectura y análisis comparado de textos literarios de la tradición clásica, medieval y renacentista.

Bloque 3. *Cultura escrita e historia del libro manuscrito (lenguas romances, siglos IX-XV)*. Profa. Elena Llamas Pombo.

1. Historia de los soportes del conocimiento.
2. Teoría de las relaciones oralidad-escritura.
3. Transmisión textual: historia de la página e historia de la lectura.
4. *Grafemática histórica*: una «arqueología» del teclado de tu ordenador.
5. *Ortotipografía comparada* o la escritura correcta en el soporte digital.
6. *Lexicografía histórica*: «Tesoros» electrónicos para entender los textos del pasado.
7. *Iconología e iconografía*: uso de las bases de imágenes sobre el libro antiguo.

## 6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

| Básicas/Generales. |
|---|
| CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.<br>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones —y los conocimientos y razones últimas que las sustentan— a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.<br>CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional. |

| Específicas. |
|---|
| CE1. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto en su dimensión histórica y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.<br>CE2. Conocer las características materiales esenciales de los libros manuscritos e impresos y saber hacer su descripción codicológica y bibliológica.<br>CE3. Contemplar el texto como obra “colectiva” que vive y se transmite en múltiples testimonios y conocer los problemas de la transmisión textual (manuscrita, impresa o digital).<br>CE7. Conocer las características de las lenguas escritas en otros periodos históricos, incluidas las relativas a los diferentes lenguajes especializados, mediante la complementariedad de distintos métodos de estudio. Utilizar las herramientas existentes para el estudio del léxico y aplicar el conocimiento del vocabulario en la investigación filológica. |

| Transversales. |
|---|
| |

## 7.- Metodologías docentes

1**. Actividades introductorias (dirigidas por el profesor)**. Toma de contacto y recogida de información de los alumnos. Presentación de la asignatura.

2. **Actividades teóricas (dirigidas por el profesor)**.
2.1. Sesiones magistrales para la exposición de los contenidos de la asignatura.
2.2. Eventos científicos. Asistencia a conferencias, congresos y exposiciones. Las celebradas en el ámbito del IEMYR tienen consideración propia en el Plan de Estudios del Máster.

3. **Actividades prácticas guiadas (por el profesor):**
3.1**.** Prácticas en el aula de informática y/o prácticas de campo. Ejercicios prácticos relativos al uso de herramientas convencionales y digitales para la investigación en ciencias humanas.
3.2. Exposiciones. Exposición oral por parte de los alumnos de un tema relativo a los contenidos, previa elaboración de documentos escritos y visuales.

**4**. **Atención personalizada (dirigida por el profesor):**
4.1. Tutorías. Tiempo para resolver dudas y para la dirección del trabajo autónomo del alumno.
4.2. Actividades de seguimiento en línea: interacción a través de la plataforma *Studium*.

5. **Actividades prácticas autónomas (sin el profesor):**
5.1. Estudio de la asignatura: proceso de adquisición de conocimientos teóricos por parte del

alumno. Lecturas recomendadas y complementarias.
5.2. Preparación de trabajos: búsqueda, lectura, trabajo de documentación, preparación de materiales y redacción.

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | 3x10 | | | 30 |
| Prácticas | - En aula | y/o 3x4 | | | 12 |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | y/o 3x4 | | | |
| | - De campo | y/o 3x4 | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | | | | |
| Exposiciones y debates | | 3x2 | | | 6 |
| Tutorías | | 3x2 | | | 6 |
| Actividades de seguimiento online | | | | 3x16 | 48 |
| Preparación de trabajos | | | | 3x16 | 48 |
| Otras actividades (detallar) | | | | | |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | | | | **150** |

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

[Bibliografía Bloque 1]

BLOOM, Harold, *The Anxiety of Influence: A theory of Poetry*, Londres: Oxford University Press, 1973. Traducción al español de Antonio Lastra y Javier Alcoriza, *La ansiedad de la influencia. Una teoría de la poesía*, Madrid: Trotta, 2009.

CALVINO, Italo, *Perché leggere i classici*, Milán: Mondadori, 1991. Traducción al español de Aurora Bernárdez, *Por qué leer los clásicos,* Madrid: Siruela, 2009.

CORTÉS TOVAR, Rosario & José Carlos FERNÁNDEZ CORTE, eds., *Bimilenario de Horacio,* Salamanca: Universidad de Salamanca, 1994.

DUBY, Georges, ed., *Civilisation latine. Des Temps Anciens au Monde Moderne*. Paris: Orban, 1986. Traducción española: *Civilización Latina. Desde la Antigüedad a nuestros días,* Traducción al español de X. Andrés, Barcelona: Laia, 1989.

DUPONT, Florence, *L'invention de la littérature: de l'ivresse grecque au texte latin*, París: La Découverte, 1998. Traducción al español de Rodrigo Villarroel y Juan Antonio Matesanz, *La invención de la literatura*, Madrid: Debate, 2001.

ELIOT, T. S., *What is a Classic? An address delivered before the Virgil Society on the 16th of October, 1944,* Londres: Faber & Faber, 1945.

POUND, Ezra, *Guide to Kulchur,* London: Peter Owen, 1966. Traducción al español de Luis Núñez Díaz, *Guía de la Kultura*, Madrid: Capitán Swing, 2011.

REID, Jane Davidson, *The Oxford Guide to Classical Mythology in the Arts. 1300-1900s*, Nueva York-Oxford: Oxford University Press, 1993.

SIGNES CODOÑER, Juan, *et alii*, *Antiquae Lectiones. El legado clásico desde la Antigüedad hasta la Revolución Francesa*, Madrid: Cátedra, 2005.

VV.AA., *Enciclopedia virgiliana*, Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana, 1984-1991, 6 vols.

[Bibliografía Bloque 2]

AUERBACH, Erich, *Literatursprache und Publikum in der lateinischen Spätantike und im Mittelalter*, Berna: Francke Verlag, 1958. Traducción al español de Luis López Molina y revisión de Rafael M. Bofill, *Lenguaje literario y público en la baja latinidad y en la Edad Media*, Barcelona: Seix Barral, 1969.

AUERBACH, Erich, *Mimesis: Dargestelle Wirklichkeit in der Abendländischen Literatur*, Berna: A. Francke AG Verlag, 1942. Traducción al español de I. Villanueva y E. Ímaz, *Mímesis. La representación de la realidad en la literatura occidental*, México D.F.:

Fondo de Cultura Económica, 1950.

BOLGAR, Robert Ralph, *The Classical Heritage and its Beneficiaries*, Londres: Cambridge University Press, 1954.

BOLGAR, Robert Ralph, *Classical Influences on European Culture A.D. 500-1500*, Cambridge: Cambridge University Press, 1971.

CURTIUS, Erns Robert, *Europaische Literatur und lateinisches Mittelalter*, Berna: Francke AG Verlag, 1948. Traducción al español de Margit Frenk y Antonio Alatorre, *Literatura europea y Edad Media latina*, Madrid: Fondo de Cultura Económica [Lengua y Estudios Literarios], 1955, 2 vols.

HIGHET, Gilbert, *The Classical Tradition. Greek and Roman Influences on Western Literature*, Londres: Oxford University Press, 1949. Traducción al español de Antonio Alatorre, *La tradición clásica. Influencias griegas y romanas en la literatura occidental*, México: Fondo de Cultura Económica [Lengua y Estudios Literarios], 1954, 2 vols.

LEONARDI, Claudio, ed., *Letteratura latina medievale (secoli VI-XV). Un manuale*, Tavernuzze-Impruneta: SISMEL-Edizioni del Galluzzo [Milennio Medievale], 2002.

LEWIS, C. Sinclair, *The Discarded Image*, Cambridge: Cambridge University Press, 1964. Traducción castellana de Carlos Manzano de Frutos, *La imagen del mundo. Introducción a la literatura medieval y renacentista*, Barcelona: Península [Historia, Ciencia, Sociedad, 63], 1997.

REYNOLDS, L. D. & N. G. Wilson, *Scribes and Scholars. A Guide to the Transmission of Greek and Latin Literature*, Oxford: Oxford University Press, 1968. Traducción al español de Manuel Sánchez Mariana, *Copistas y filólogos. Las vías de transmisión de las literaturas griega y latina*, Madrid: Gredos [Manuales, 20], 1986.

SÉZNEC, Jean, *The Survival of the Pagan Gods. The Mythological Tradition and Its Place in Renaissance Humanism and Art*, Nueva York: Pantheon Books, 1953. Traducción al español de Juan Ramón Aranzadi Martínez, *Los dioses de la antigüedad en la Edad Media y el Renacimiento*, Madrid: Taurus, 1987.

WITT, Ronald G., *The Two Latin Cultures and the Foundation of Renaissance Humanism in Medieval Italy*, Cambridge: Cambridge University Press, 2012.

[Bibliografía Bloque 3]

CARRUTHERS, Mary, *The Book of Memory. A Study of Memory in Medieval Culture,* Cambridge: Cambridge University Press, 1992.

CAVALLO, Guglielmo & Roger CHARTIER, dirs., *Histoire de la lecture dans le monde occidental,* París: Seuil, 1997. Traducción al español: *Historia de la lectura en el mundo occidental,* Madrid: Taurus, 1998.

GANASCIA, Jean-Gabriel & Jean-Louis LEBRAVE, eds., *Diogène*, 196, *Retour vers le futur. Supports anciens et modernes de la connaissance,* París: PUF–UNESCO, 2001. Traducción al inglés: *Diogenes* 196. *Back to the Future. Knoledge management past and present.* URL: http://connection.ebscohost.com/c/articles/7122992/visual-construction-writing-medieval-book

GLENISSON, Jean, *Le livre au Moyen Âge*, Turnhout: Brepols-CNRS, 1988.

MARTIN, Henri-Jean & Roger CHARTIER (1982). *Histoire de l'édition française,* París: Promodis, 3 vols.

MARTIN, Henri-Jean & Jean VEZIN, *Mise en page et mise en texte du livre manuscrit,* París: Éditions du Cercle de la Librairie–Promodis, 1990.

MORTARA GARAVELLI, Bice, *Storia della punteggiatura in Europa,* Roma: Laterza, 2008.

PARKES, Malcolm Beckwith, *Pause and Effect. An Introduction to the History of Punctuation in the West,* Aldershot: Scolar Press, 1992.

SAENGER, Paul Henry, *Space Between Words. The Origins of Silent Reading*, Standford: Stanford University Press, 1997

ZUMTHOR, Paul, *La lettre et la voix. De la "littérature" médiévale*, París: Seuil, 1987. Traducción al español: *La letra y la voz. De la literatura medieval*, Madrid: Cátedra, 1989.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

## 10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

### Consideraciones Generales

La evaluación será continua, basada en el grado de asistencia, participación de los alumnos en la asignatura y consistencia académica de sus pruebas escritas u orales para la asignatura.

La evaluación se realizará de acuerdo con el "Reglamento de Evaluación de la Universidad de Salamanca" (aprobado por Consejo de Gobierno de 19/12/2008):

http://www.usal.es/webusal/node/873

El sistema de calificaciones, de conformidad con el R.D. 1125/2003, calificará los resultados obtenidos por el estudiante en cada una de las materias del plan de estudios en función de una escala numérica de 0 a 10, con expresión decimal, a la que podrá añadirse la correspondiente calificación cualitativa:

0 -4,9: Suspenso (SS)

5,0-6,9: Aprobado (AP)

7,0-8,9: Notable (NT)

9,0-10: Sobresaliente (SB)

### Criterios de evaluación

La evaluación será continua y la calificación ponderada en relación a la asistencia y participación en las clases magistrales (hasta un 30%), realización de ensayos parciales, lecturas y control general de los conocimientos adquiridos durante el período de docencia presencial. El porcentaje mayor de la calificación (hasta un 70%) estará basado en la evaluación del trabajo individual del alumno, respecto al cual se tendrá en cuenta, en su caso, la calidad de la exposición oral y de los materiales digitales expuestos y la corrección formal, académica, calidad y originalidad relativa del contenido del trabajo escrito.

### Instrumentos de evaluación

- Exposición oral.
- Realización de un trabajo escrito.
- Seguimiento en línea.
-Corrección y observación de las actividades del alumno por el profesor.
-Cuaderno de asistencia y control de actividades.

### Recomendaciones para la evaluación.

Preparación del trabajo escrito a lo largo del periodo de impartición de la asignatura. Conviene revisarlo con el profesor en sesiones de tutoría.

Se valorará la minuciosidad, la coherencia y el buen trabajo filológico en las diversas facetas de la investigación.

El plagio y la apropiación indebida de materiales, así como la paráfrasis y reelaboración de trabajos ajenos será motivo de suspenso y de posible sanción administrativa.

### Recomendaciones para la recuperación.

Revisar posibles deficiencias del trabajo individual con el profesor, en horas de tutorías.

Se establecerán, en todo caso, con cada uno de los estudiantes, tras un análisis específico de su situación.

# FORMAS DE TRANSMISIÓN DEL SABER

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304386 | Plan | MASTER | ECTS | 6 |
| Carácter | OBLIGATORIA | Curso | 1º | Periodicidad | SEMESTRE 1º |
| Área | | | | | |
| Departamento | | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle.usal.es/ | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | BERTHA GUTIERREZ RODILLA | Grupo / s | |
| Departamento | Ciencias Biomédicas y del Diagnóstico | | |
| Área | Historia de la Ciencia | | |
| Centro | Facultad de Medicina | | |
| Despacho | Área de Historia de la Ciencia | | |
| Horario de tutorías | A convenir con los alumnos cuando empiece el curso | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | bertha@usal.es | Teléfono | 923 294556 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | Mº PAZ ALONSO ROMERO | Grupo / s | |
| Departamento | Historia del Derecho y Filosofía Jurídica, Moral y Política | | |
| Área | Historia del Derecho y de las Instituciones | | |
| Centro | Facultad de Derecho | | |
| Despacho | | | |
| Horario de tutorías | A convenir con los alumnos cuando empiece el curso | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | par@usal.es | Teléfono | 923294441 ext. 1662 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | JOSE LUIS FUERTES HERREROS | Grupo / s | |
| Departamento | Filosofía, Lógica y Estética | | |
| Área | Filosofía | | |
| Centro | Facultad de Filosofía | | |
| Despacho | 514 | | |
| Horario de tutorías | L,J,V: 12-14; M,X: 13-14 | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | jfuertes@usal.es | Teléfono | 923 294640 ext 3556 |

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| Bloque formativo al que pertenece la materia |
|---|
| Módulo 1. Estudios Textuales. Materia 2. Historia de las ideas y del conocimiento. |

| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
|---|
| Materia obligatoria que pretende el análisis de diferentes modelos y teorías filosóficas, jurídicas y científicas y sus formas de transmisión en la Edad Media, Renacimiento y Mundo Moderno |

| Perfil profesional. |
|---|
| Investigador |

## 3.- Recomendaciones previas

Sin requisitos previos, salvo conocimiento –a nivel de lectura y comprensión- de inglés y alguna otra lengua occidental de cultura (francés, italiano…)

## 4.- Objetivos de la asignatura

1. Comprender los distintos mecanismos existentes a lo largo de la historia para la transmisión del conocimiento filosófico, jurídico y científico.
2. Destacar el carácter unitario de esas formas de conocimiento, con especial atención a sus elementos, métodos empleados y vías de circulación.
3. Conocer las diferentes transformaciones sufridas por los textos (científicos, filosóficos, jurídicos en los periodos medieval y moderno.
4. Proporcionar al estudiante unos conocimientos básicos que le faciliten el contacto con los libros de las áreas señaladas en el periodo, y en particular con las obras doctrinales.
5. Adquirir un manejo instrumental de las fuentes de investigación

## 5.- Contenido

Primera parte:

El discurso científico y su lenguaje: historia, caracterización y tipología de los textos científicos del pasado, análisis de textos científicos históricos, la traducción científica.

Segunda parte:

Los saberes filosóficos y sus formas de transmisión en el Renacimiento y Época Moderna: Comentarios, enciclopedias, discursos, cartas, diálogos, utopías, ensayos, tratados

Tercera parte:

La cultura jurídica castellana en el ámbito del *ius commune* europeo (1480-1680): los presupuestos de la cultura jurídica común europea. Formación y evolución del *ius commune*. Los libros de derecho.

## 6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

### Básicas/Generales.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

### Específicas.

CE1. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto en su dimensión histórica y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.

CE3. Contemplar el texto como obra “colectiva” que vive y se transmite en múltiples testimonios y conocer los problemas de la transmisión textual (manuscrita, impresa o digital).

CE7. Conocer las características de las lenguas escritas en otros periodos históricos, incluidas las relativas a los diferentes lenguajes especializados, mediante la complementariedad de distintos métodos de estudio. Utilizar las herramientas existentes para el estudio del léxico y aplicar el conocimiento del vocabulario en la investigación filológica.

CE5. Saber interpretar textos y documentos de otras etapas históricas, clasificarlos y analizarlos en todos sus aspectos, así como darlos a conocer a públicos de mayor o menor especialización.

CE4. Analizar los diferentes textos objeto de estudio en cada materia, atendiendo a su marcación retórica, poética o de uso; conocer los principales géneros textuales existentes, así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.

### Transversales.

## 7.- Métodos docentes

Sesión magistral
Prácticas en el aula
Debates

Seminarios
Tutorías
Actividades de seguimiento on-line
Trabajos

## 8.- Previsión de distribución de los métodos docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | 12 | | | 12 |
| Prácticas | - En aula | 10 | | | 10 |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | | | | |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | 2 | | 14 | 16 |
| Exposiciones y debates | | 2 | 3 | 16 | 21 |
| Tutorías | | | | | |
| Actividades de seguimiento online | | | 2 | | 2 |
| Preparación de trabajos | | | 1 | 42 | 43 |
| Otras actividades: estudio y comprensión teórica | | | | 46 | 46 |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | **32** | | **118** | **150** |

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

1. La ciencia y su lenguaje

- Bouffartigue, J. y Delrieu, A. M. (1981): *Trésors des racines latines,* Paris. Belin.
- Bouffartigue, J. y Delrieu, A. M. (1984): *Trésors des racines grecques,* Paris. Belin.
- Gutiérrez Rodilla, B. M. (1998): *La ciencia empieza en la palabra. Análisis e historia del lenguaje científico,* Barcelona: Península.
- Gutiérrez Rodilla, B. M. (2005): *El lenguaje de las ciencias,* Madrid: Gredos.
- Lerat, P. (1997): *Las lenguas especializadas,* ed. esp., Ariel.
- Vivanco Cervero, V. (2006): *El español de la ciencia y la tecnología,* Madrid: Arco/Libros.

2. Los saberes filosóficos

Fuertes Herrero, J. L., *El discurso de los saberes en la Europa del Renacimiento y del Barroco*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2012.
García-Borrón, J. C., *La filosofía occidental en su historia*, Barcelona, Ediciones del Serbal, 2004, 4 vols.
Geymonat, L., *Historia del pensamiento filosófico y científico*, Barcelona, Ariel, 1985, 9 vols.
Hartnack, J., *Breve historia de la filosofía*, Madrid, Cátedra, 2005.
Reale, G., Antiseri, D., *Historia del pensamiento filosófico y científico*, Barcelona, Herder, 2008-2010, 3 vols.
Russell, B., *Historia de la filosofía occidental*, Madrid, Espasa-Calpe, 2007, 2 vols.
Segura, A.., *Historia universal del pensamiento filosófico, vol. III: "Edad Moderna"*, Ortuella, Liber distribuciones Educativas, 2007.

3. La cultura jurídica castellana en el ámbito del *ius commune* europeo

Clavero, B., *Historia del derecho: derecho común*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1994.
Hespanha, A. M., *Cultura jurídica europea. Síntesis de un milenio*, Madrid, Tecnos, 2002.
Cannata, C.A., *Historia de la ciencia jurídica europea*, Madrid, Tecnos, 1996.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Las irán aportando los profesores en clase

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

Dado que se propone un aprendizaje progresivo los profesores valorarán la asistencia continuada a las clases, la participación en las mismas y el trabajo individual y en grupo dentro y fuera del aula.

### Criterios de evaluación

La evaluación de la asignatura se efectuará a partes iguales, es decir, cada uno de los tres bloques equivaldrá a un 33% de la nota final. Para calcular la media es imprescindible tener las tres partes superadas.

### Instrumentos de evaluación

Presentación de trabajos, evaluación continua, comentario de texto

### Recomendaciones para la evaluación.

Asistir a clase y seguir las recomendación de los profesores

### Recomendaciones para la recuperación.

Las mismas

# TEXTOS Y MODELOS: PRODUCCIÓN, CANON E INTERPRETACIÓN

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304387 | Plan | MASTER | ECTS | 6 |
| Carácter | OBLIGATORIA | Curso | 1º | Periodicidad | SEMESTRE 1º |
| Área | | | | | |
| Departamento | | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle.usal.es/ | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | Sánchez Pérez, María | Grupo / s | |
| Departamento | Literatura Española e Hispanoamericana | | |
| Área | Literatura Española | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Núm. 214 (Palacio de Anaya) | | |
| Horario de tutorías | | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | mariasanchezperez@usal.es | Teléfono | +34 923 29 45 00 ext. 1706 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | Hernández Lobato, Jesús | Grupo / s | |
| Departamento | Filología Clásica e Indoeuropeo | | |
| Área | Filología Latina | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | | | |
| Horario de tutorías | | | |
| URL Web | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| E-mail | jhlobato@usal.es | Teléfono | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | Sánchez Sánchez, Manuel Ambrosio | Grupo / s | |
| Departamento | Literatura Española e Hispanoamericana | | |
| Área | Literatura Española | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | | | |
| Horario de tutorías | Ma y Mi: 11,00-14,00 | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | mass@usal.es | Teléfono | +34 923 29 44 45<br>ext. 1797 |

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| Bloque formativo al que pertenece la materia |
|---|
| Módulo 1. Estudios Textuales. Materia 3. Historia de la Lengua y de la Literatura |

| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
|---|
| |

| Perfil profesional. |
|---|
| |

## 3.- Recomendaciones previas

## 4.- Objetivos de la asignatura

1. Conocer las destrezas relacionadas con el estudio de la historia de la lengua.
2. Adquirir los conocimientos específicos sobre la historia de la lengua, atendiendo a su periodización, su representación gráfica y sus principales cambios evolutivos.
3. Conocer los contextos históricos y culturales de los textos literarios más significativos de la tradición.
4. Comprender la importancia de los autores y obras que canónicamente han alcanzado la consideración de clásicos.
5. Adquirir los conocimientos específicos para analizar crítica y reflexivamente los textos literarios.

6. Comprender los valores estéticos, históricos y patrimoniales de las obras canónicas.
7. Conocer los distintos géneros literarios, teniendo en cuenta su trayectoria histórica.

8. Reconocer los textos en sus rasgos constitutivos básicos y en diálogo comparatista entre ellos y las diferentes artes.

## 5.- Contenidos

BLOQUE 1

TEXTOS Y MODELOS DE LA LITERATURA SEFARDÍ DESDE SUS ORÍGENES HASTA LA EDAD CONTEMPORÁNEA. Prof.ª María Sánchez Pérez.

1. La creación literaria de los sefardíes desde su expulsión hasta la época contemporánea: literatura patrimonial y géneros adoptados.
2. El corpus lingüístico sefardí: el judeoespañol de Oriente y de Marruecos.
3. Fuentes de la literatura sefardí: manuscritos e impresos aljamiados y en caracteres latinos.
4. Textos y modelos de la literatura en judeoespañol: fuentes orales y escritas.
5. Lectura y análisis de textos literarios de la literatura sefardí: géneros patrimoniales y géneros adoptados.

BENBASSA, Esther & Aron RODRIGUE, *Historia de los judíos sefardíes. De Toledo a Salónica*, Madrid: Abada Editores, 2004.
DÍAZ-MAS, Paloma, *Los sefardíes. Historia, lengua y cultura*, Barcelona: Riopiedras, 2006.
DÍAZ-MAS, Paloma & María SÁNCHEZ-PÉREZ, eds., *Los sefardíes ante los retos del mundo contemporáneo. Identidad y mentalidades*, Madrid: CSIC, 2010.
MÉCHOULAN, Henry, ed., *Los judíos de España. Historia de una diáspora. 1492-1992*, Madrid: Trotta, 1993.
MOLHO, Michael, *Literatura sefardita de Oriente*, Madrid: CSIC, 1960.
ROMERO, Elena, *Entre dos (o más) fuegos. Fuentes poéticas para la historia de los sefardíes de los Balcanes*, Madrid: CSIC, 2008.
ROMERO, Elena, *La creación literaria en lengua sefardí*, Madrid: Mapfre, 1992.
ROMERO, Elena, *El teatro de los sefardíes orientales*, Madrid: CSIC, 1979.
SÁNCHEZ, Rosa y Marie-Christine BORNES VAROL, eds., *La presse judéo-espagnole, support et vecteur de la modernité*, Estambul: Libra, 2013.
SÁNCHEZ-PÉREZ, María, *Prensa sefardí de pasatiempo en Salónica*, Barcelona: Tirocinio, 2014.
STUDEMUND-HALÉVY, Michael, Christian LIEBL & Ivana Vučina SIMOVIĆ, eds., *Sefarad an der Donau. Lengua y literatura de los sefardíes en tierras de los Habsburgo*, Barcelona: Tirocinio, 2013.

BLOQUE 2

LA NOCIÓN DE CANON Y SUS TEORIZACIONES: EL PAPEL DE LA BIBLIA EN LA CONFORMACIÓN DEL CANON OCCIDENTAL.

1. Aproximaciones teóricas al concepto de canon literario como realidad dinámica. La teoría de los polisistemas de Itamar Even-Zohar.
2. Introducción a la escena multicultural de la Antigüedad tardía (s. III-VI).
3. La irrupción del texto bíblico en el canon grecorromano y sus consecuencias.
   3.1. Consecuencias literarias: el canon bicéfalo y la abolición de la *rota Vergilii*.

3.2. Consecuencias hermenéuticas: la lectura alegórica.
3.3 Consecuencias socioculturales: el "otro".
4. *Spoliare Aegyptios*: un nuevo paradigma cultural.
5. Aplicación de los modelos teóricos explicados a otros fenómenos de canonización.

BIBLIOGRAFÍA

AUERBACH, E., *Lenguaje literario y público en la baja Latinidad y en la Edad Media*, Barcelona, Seix Barral, 1969 (1958).
AUERBACH, E., *Mímesis*, México, Fondo de Cultura Económica, 2001 (1942).
AVGVSTINVS, *De doctrina christiana. De uera religione* (cura et studio Iosephi Martin), Turnhout, Brepols (Corpus Christianorum, Series Latina 32, Aurelii Augustini Opera, Pars IV, 1), 1962.
BLOOM, H., *The Anxiety of Influence. A Theory of Poetry*, London-Oxford-New York, Oxford University Press, 1975 (1973).
BLOOM, H., *El canon occidental: la escuela y los libros de todas las épocas*, Barcelona, Anagrama, 2013.
EVEN-ZOHAR, I., *Papers in Historical Poetics* (= *Papers on Poetics and Semiotics* 8), Tel-Aviv, The Porter Institute for Poetics and Semiotics, 1978.
EVEN-ZOHAR, I., *Polysistem Studies* (= *Poetics Today* 11), 1990.
EVEN-ZOHAR, I., *Papers in Culture Research*, Tel-Aviv, The Porter Chair of Semiotics, 2005.
IGLESIAS SANTOS, M. (ed.), *Teoría de los Polisistemas*, Madrid, Arco, 1999.
SULLÀ, E. (ed.), *El canon literario*, Madrid, Arco, 1998.
WRIGHT, R., *Latín tardío y romance temprano en España y la Francia Carolingia*, Madrid, Gredos, 1989.

BLOQUE 3

FORMALIZACIONES TEXTUALES DE LA LITERATURA RELIGIOSA CASTELLANA MEDIEVAL: HACIA EL *LIBRO DE BUEN AMOR*

1. INTRODUCCIÓN: Oralidad y escritura. Latín y lenguas vernáculas. Fuentes.
2. FORMALIZACIONES TEXTUALES:
   2.1.Tratadismo
   2.2. Sermones
   2.3 Formas breves
   2.4. Otras
3. ESTUDIO ESPECÍFICO del *Libro de Buen amor*.

BIBLIOGRAFÍA

DELUMEAU, Jean, El miedo en Occidente (siglos XIV-XVII), Madrid: Taurus, 1989.
DI GIROLAMO, Constanzo, coord, La letteratura romanza medievale, Bolonia: Il Mulino, 1994.
HUIZINGA, Johan, El otoño de la Edad Media. Estudios sobre la forma de la vida y del espíritu durante los siglo XIV y XV en Francia y en los Paises Bajos, Madrid: Revista de Occidente, 1930; 8ª ed., Madrid: Alianza, 1989.
LECOY, Félix, Recherches sur le "Libro de buen amor" de Juan Ruiz, Archiprêtre de Hita, París: Droz, 1938 [reimpr. con adiciones de A. D. Deyermond: Farnborough: Gregg International, 1974.
LE GOFF, Jacques, Los intelectuales de la Edad Media, Buenos Aires: Eudeba, 1965.

—, Pour un autre Moyen Age, París: Gallimard, 1977.
—, Lo maravilloso y lo cotidiano en el Occidente medieval, Barcelona: Gedisa, 1985.
VAUCHEZ, André, La espiritualidad del occidente medieval, Madrid: Cátedra, 1985.
ZUMTHOR, Paul, Parler du Moyen Age, París: Minuit, 1980.

## 6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

| Básicas/Generales. |
|---|
| CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.<br>CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.<br>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.<br>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio |

| Específicas. |
|---|
| CE5. Saber interpretar textos y documentos de otras etapas históricas, clasificarlos y analizarlos en todos sus aspectos, así como darlos a conocer a públicos de mayor o menor especialización.<br>CE4. Analizar los diferentes textos objeto de estudio en cada materia, atendiendo a su marcación retórica, poética o de uso; conocer los principales géneros textuales existentes, así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.<br>CE1. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto en su dimensión histórica y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos. |

| Transversales. |
|---|
| |

## 7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | 18 | | 0 | |
| Prácticas | - En aula | | | | |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | 8 | | 24 | |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | 6 | | 18 | |
| Exposiciones y debates | | | | | |
| Tutorías | | 0 | | 17 | |
| Actividades de seguimiento online | | 0 | | 28 | |
| Preparación de trabajos | | 0 | | 17 | |
| Otras actividades (detallar) | | | | | |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | **32** | | **118** | **150** |

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

## 10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Criterios de evaluación

Asistencia y participación en actividades presenciales
Resolución de casos (presencial)
Resolución de casos (no presencial)
Pruebas de evaluación escritas (presencial)
Defensa del trabajo (presencial)

Instrumentos de evaluación

Recomendaciones para la evaluación.

| |
|---|
| |

| Recomendaciones para la recuperación. |
|---|
| |

# TEXTUALIDADES DIGITALES

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304388 | Plan | M152 | ECTS | 6 |
| Carácter | OBLIGATORIO | Curso | 1º | Periodicidad | SEMESTRE 1º |
| Área | TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN | | | | |
| Departamento | TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle.usal.es/ | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | JORGE J. SANCHEZ IGLESIAS | Grupo / s | |
| Departamento | TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN | | |
| Área | TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN | | |
| Centro | FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTACIÓN | | |
| Despacho | 16 | | |
| Horario de tutorías | CITA PREVIA POR CORREO ELECTRÓNICO | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | jsi@usal.es | Teléfono | 3097 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | DANIEL ESCANDELL MONTIEL | Grupo / s | |
| Departamento | | | |
| Área | | | |
| Centro | CURSOS INTERNACIONALES | | |
| Despacho | CÁTEDRA DE ALTOS ESTUDIOS DEL ESPAÑOL | | |
| Horario de tutorías | CITA PREVIA POR CORREO ELECTRÓNICO | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | danielescandell@usal.es | Teléfono | 1007 |

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| --- |
| Módulo 2. Humanidades Digitales. Materia 4. Gestión y Difusión del conocimiento |

| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| --- |
| El papel de la asignatura es aportar una visión general sobre cómo se configura la textualidad digital, proporcionando los fundamentos para el análisis, tanto lingüístico como literario, de las nuevas formas de construcción y difusión de textos. |

| Perfil profesional. |
| --- |
| Los contemplados en la memoria del título. |

## 3.- Recomendaciones previas

Conocimientos básicos de Lengua y Literatura
Conocimiento general de formas tradicionales de construcción y materialización de los textos
Estar familiarizado con las herramientas y los espacios de las TIC

## 4.- Objetivos de la asignatura

Reconocer el espacio textual contemporáneo
Analizar las particularidades de la textualidad en el paradigma digital
Comprender el espacio de creación literaria digital
Conocer los perfiles lingüísticos de los textos digitales

## 5.- Contenidos

1. Humanidades digitales. Nuevas formas textuales en la Sociedad de la Información
2. Las textualidades digitales frente a los paradigmas de investigación lingüística y literaria.
3. Formas hibridadas, formas nativas, texto e hipertexto
4. El concepto de autoría en el paradigma digital
5. Multimodalidad y transmedialidad

## 6.- Competencias a adquirir

| Básicas/Generales. |
| --- |
| CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.<br>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones —y los conocimientos y razones últimas que las sustentan— a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.<br>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.<br>CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional. |

| Específicas. |
| --- |
| CE9. Conocer la naturaleza de la información y de los documentos digitales, de sus diversos modos de producción y de su ciclo de gestión, de los aspectos legales y éticos de su uso y transferencia, y de las fuentes principales de información digital. |

| Transversales. |
| --- |
| |

## 7.- Metodologías docentes

En el desarrollo de la asignatura, se emplearán las siguientes metodologías:

- Sesión magistral
- Prácticas en el aula
- Prácticas en aula informáticas
- Tutorías
- Actividades de seguimiento on-line
- Trabajos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | 16 | | | |
| Prácticas | - En aula | 8 | | | |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | 4 | | | |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | | | | |
| Exposiciones y debates | | 4 | | 8 | |
| Tutorías | | | | | |
| Actividades de seguimiento online | | | 10 | | |
| Preparación de trabajos | | | | 100 | |
| Otras actividades (detallar) | | | | | |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | 32 | 10 | 108 | 150 |

## 9.- Recursos

NB. El siguiente listado de recursos recoge tan solo algunas referencias básicas. Para cada uno de los temas se proporcionarán, mediante la Plataforma Studium, tanto bibliografía específica como (en su caso) las lecturas obligatorias.

Libros de consulta para el alumno

ANACHINI, Alessandra (2013): *Il testo digitale. Leggere e scrivere nell'epoca dei nuovi media.* Santarcangelo: Maggioli.

BARTHES, Roland (1972 [2005]): *El grado cero de la escritura. Seguido de Nuevos ensayos críticos.* Madrid: Siglo XXI.

BEAUGRANDE, Robert A. y Wolfgang U. Dressler (1981 [1997]): *Introducción a la lingüística del texto.* Ariel: Barcelona.

CALSAMIGLIA, Helena y Amparo TUSÓN (1999): *Las cosas del decir.* Barcelona: Ariel.

CASACUBERTA, David (2003): *Creación colectiva. En Internet el creador es el público.* Barcelona: Gedisa.

CHARTIER, Roger (1997 [2000]): *Las revoluciones de la cultura escrita*, trad. de Alberto Luis Bixio. Barcelona: Gedisa.

CRYSTAL, David (2001): *Language and the Internet*. Cambridge: Cambridge University Press.

HAYLES, Katherine (2002): *Writing Machines.* Londres: The MIT Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

BORRÀS, Laura (2008). «Lit(art)ure. La literatura en tiempos de Internet». En *Quimera,* nº290, enero 2008, pp. 26-29.

*Electronic Literature Organization* (2011). *Electronic Literature Collection Volume 2.* En *Eliterature.org* <http://collection.eliterature.org/2/>

LESSIG, Lawrence (2004). *Free Culture: How Big Media Uses Technology and the Law to Lock Down Culture and Control Creativity.* Londres: Penguin; en red ese mismo texto: <http://www.free-culture.cc/freeculture.pdf>.

SCHREIBMAN, Susan, Ray Siemens, John Unsworth, eds. (2004) *A Companion to Digital Humanities*, Oxford: Blackwell. En <http://www.digitalhumanities.org/companion/>.

SCHREIBMAN, Susan y Ray Siemens, eds. (2008): *A Companion to Digital Literary Studies*, Oxford: Blackwell. En <http://www.digitalhumanities.org/companionDLS/>.

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

La evaluación de la asignatura se realizará mediante distintos instrumentos, adecuados a las diferentes secciones en las que se articula la programación. A lo largo del curso se proporcionarán detalles sobre cada uno de los instrumentos empleados.

### Criterios de evaluación

Mediante los distintos instrumentos, se valorará el desarrollo de las competencias, a partir de los logros en la resolución de los distintos elementos considerados en la evaluación. Además de las competencias previamente enunciadas, se tendrán en cuenta aspectos como la corrección formal, la originalidad y la precisión en la elaboración de los distintos trabajos.

### Instrumentos de evaluación

- Dos trabajos a partir de lecturas (15% cada uno)
- Análisis crítico de una obra (15%)
- Exposición (15%)
- Análisis textual (15%)
- Ensayo (15%)
- Prácticas y participación en el aula (10%)

Cada una de las partes se tiene que aprobar de manera independiente (en su porcentaje respectivo) para hacer media y aprobar la asignatura. Las partes no aprobadas se vuelven a realizar en la evaluación extraordinaria.

### Recomendaciones para la evaluación.

Seguir las clases regularmente, participar activamente y entregar trabajos y prácticas en fecha y forma.

### Recomendaciones para la recuperación.

Repasar presentaciones y documentación entregada en clase. En tutorías, revisar los aspectos mejorables de los instrumentos de evaluación empleados.

# CREACION, TRANSMISIÓN Y DIFUSIÓN DE CONTENIDOS DIGITALES

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304389 | Plan | M152 | ECTS | 6 |
| Carácter | OBLIGATORIO | Curso | 1º | Periodicidad | SEMESTRE 1º |
| Área | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACIÓN | | | | |
| Departamento | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle2.usal.es/ | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | JOSE ANTONIO CORDÓN GARCÍA | Grupo / s | |
| Departamento | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Área | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Centro | FACULTAD DE TRADUCCION Y DOCUMENTACION | | |
| Despacho | 31 | | |
| Horario de tutorías | Lunes, martes y miércoles de 11 a 13 h. | | |
| URL Web | http://diarium.usal.es/jcordon/ | | |
| E-mail | jcordon@usal.es | Teléfono | 923294580 670692240 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | RAQUEL GÓMEZ DIAZ | Grupo / s | |
| Departamento | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Área | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Centro | FACULTAD DE TRADUCCION Y DOCUMENTACION | | |
| Despacho | 31 | | |
| Horario de tutorías | Martes 9 a 14<br>Miércoles 11 a 14 | | |
| URL Web | http://diarium.usal.es/rgomez/ | | |
| E-mail | rgomez@usal.es | Teléfono | 923294580 670692240 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | ARACELI GARCÍA RODRÍGUEZ | Grupo / s | |
| Departamento | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Área | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Centro | FACULTAD DE TRADUCCION Y DOCUMENTACION | | |
| Despacho | 30 | | |
| Horario de tutorías | Lunes 10-11<br>Martes 10-13<br>Miércoles 11-13 | | |
| URL Web | http://diarium.usal.es/araceli | | |
| E-mail | araceli@usal.es | Teléfono | 923294580 666552407 |

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| Bloque formativo al que pertenece la materia |
|---|
| Módulo 2. Humanidades Digitales. Materia 4. Gestión y Difusión del conocimiento |

| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
|---|
| Análisis de los diferentes modelos de creación de contenidos digitales y de los cambios experimentados en los últimos años |

| Perfil profesional. |
|---|
| Trabajo en el ámbito de las editoriales digitales, las TIC y la educación en general |

## 3.- Recomendaciones previas

## 4.- Objetivos de la asignatura

1. Comprender los fundamentos de la edición y la información digital
2. Reconocer los distintos mecanismos para la difusión del conocimiento en los entornos analógico y digital
3. Conocer los elementos constituyentes de la cadena editorial
4. Conocer los diferentes tipos de contenidos digitales
5. Conocer los diferentes recursos para la recuperación y la difusión de los contenidos digitales

## 5.- Contenidos

MÓDULO 1 Características y fundamentos de la edición general: las transformaciones del sector
T. 1 Los elementos constituyentes de la cadena editorial y su transformación en el ecosistema digital
T. 2 Los nuevos modelos de negocio

MÓDULO 2 Contenidos digitales
T.1 La lectura digital
T.2 Definición, características y tipos de contenidos

MÓDULO 3 Fuentes para el estudio de la edición y los contenidos digitales
T1. Fuentes para el estudio de la edición
T.2 Fuentes para el estudio de la edición digital
T.3. Fuentes para el estudio y la recuperación de las aplicaciones móviles

## 6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones —y los conocimientos y razones últimas que las sustentan— a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.

Específicas.

CE9. Conocer la naturaleza de la información y de los documentos digitales, de sus diversos modos de producción y de su ciclo de gestión, de los aspectos legales y éticos de su uso y transferencia, y de las fuentes principales de información digital.

Transversales.

## 7.- Metodologías docentes

Sesión magistral
Prácticas en el aula
Prácticas en aula informáticas
Debates
Seminarios
Tutorías
Actividades de seguimiento on-line
Trabajos
Foros de discusión
Resolución de problemas

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | | | | |
| Prácticas | - En aula | | | | |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | 18 | | 56 | 74 |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | 4 | | 14 | 18 |
| Exposiciones y debates | | 2 | 3 | 16 | 21 |
| Tutorías | | | | | |
| Actividades de seguimiento online | | | 2 | | 2 |
| Preparación de trabajos | | | 3 | 32 | 35 |
| Otras actividades (detallar) | | | | | |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | **32** | | **118** | **150** |

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno


- Aggarwal, Raj. (2014). 25 Years After Its Birth, the World Wide Web Becomes Appified, http://www.wired.com/2014/03/25-years-birth-world-wide-web-becomes-appified/
- Alonso Arévalo, J.; Cordón-García, J. A. ; Gómez Díaz, R. (2014) La autopublicación, un nuevo paradigma en la creación digital del libro. *Revista Cubana de Información en Ciencias de la Salud 2014* Vol 25, No 1 http://www.acimed.sld.cu/index.php/acimed/article/view/49
- Alonso Arévalo, Julio; Gómez-Díaz, Raquel; Cordón García, José Antonio (2015). *Ebook en bibliotecas: gestión, tratamiento y aplicaciones*. Buenos Aires: Alfagrama,
- Amadieu, Frank; Tricot, André (2014). Aprendre avec le numérique. Paris, Retz
- Anderson, K. (2015). Macmillan + Springer: Some Lessons to Learn, Some Twists to Watch. The Scholarly Kitchen. http://scholarlykitchen.sspnet.org/2015/01/20/macmillan-springer-some-lessons-to-learn-some-twists-to-watch/
- Babinet, G. (2014) *L'ére numérique: un nouvel âge de l'humanité*. Paris: Le Passeur.
- Barandiarán, J. M.; Gil, M.; Ortuño, M. (2014). El libro: crisis analógica y emergencia digital. En: Bustamante, Enrique; Rueda, Fernando. I*nforme sobre el estado de la cultura en España: la salida digital* [ICE-2014]. Madrid, Observatorio de Cultura y Comunicación, Fundación Alternativas. http://www.falternativas.org/la-fundacion/documentos/libros-e-informes/ii-informe-sobre-el-estado-de-la-cultura-en-espana-2014-la-salida-digital
- Benhamou, F. (2014). *Le libre a l'heure numerique: papier, ecran, vers un nouveau vagabondage*. Paris, Seuil.
- Bowker (2014).Self-publishing in the United States (2008-2013): print vs ebook. https://es.scribd.com/doc/242419569/bowker-selfpublishing-report2013-pdf
- CIS (Centro de Investigaciones Sociológicas) (2014). Barómetro de Diciembre de 2014. http://datos.cis.es/pdf/Es3047mar_A.pdf
- Cisco (2015). Visual Networking Index: Global Mobile Data Traffic Forecast Update, 2014–2019.
- Cordón García, J. A. ; Alonso-Arévalo, J. ; Gómez Diaz, R.; Linder, D. (2013). Social Reading: Platforms, Applications, Clouds and Tags. Oxford, Chandos Publishing,
- Cordón García, J. A., Carbajo Cascón, F., Alonso Arévalo, J., & Gómez Díaz, R. (2012). Libros electrónicos y contenidos digitales en la sociedad del conocimiento: Mercado, servicios

y derechos. Madrid: Pirámide.

- Cordón García, J. A., Gómez Díaz, R., & Alonso Arévalo, J. (2014). *Documentos electrónicos y textualidades digitales: nuevos lectores, nuevas lecturas, nuevos géneros (Vol. 193):* Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Cordón García, J.A.; Gómez Díaz, R.; Alonso Arévalo, J. (2013). *Libros electrónicos y contenidos digitales en la sociedad del conocimiento*. Madrid, Pirámide.
- Emerson, L. (2014). *Reading Writing Interfaces: From the Digital to the Bookbound*, Minneapolis, University of Minnesota Press.
- European Commission (2013). Special Eurobarometer 399: Cultural access and participation. http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_399_en.pdf
- Forum de Avignon (2014). Declaración preliminar sobre los derechos de la persona digital. http://www.ddhn.org/index-es.php
- García-Rodríguez, A.; Gómez-Díaz, R. (2016) Niños y lectura digital: dispositivos, aplicaciones y contenidos. Barcelona: Epi-UOC
- Gómez-Díaz, R.; García-Rodríguez, A. Cordón-García, J. A.; Alonso-Arévalo, J. (2016) *Leyendo entre pantallas*. Gijón: TREA,
- *Les auteurs, les éditeurs et les libraires ensemble pour le livre en Europe* (2014)
- Martinez Martín, J. (2015). *Historia de la edición en España (1939-1975)*. Madrid, Marcial Pons
- *Nube de Lágrimas: la voz de los e-lectores*. Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez. http://es.calameo.com/read/00050956329f4617050ec
- Panoz, J. (2013). *Design du livre numérique*. Paris, Walrus.
- Rieffel, R. (2014). *Revolution numérique, révolution culturelle?*. Paris, Gallimard.
- Soccavo, L. (2014). *Les mutations du libre et de la lectura*. Editions Uppr.
- *Sociedad de la Información en España 2014*. Madrid: Fundación Telefónica, 2014. http://www.fundaciontelefonica.com/arte_cultura/publicaciones-listado/pagina-item-publicaciones/?itempubli=323
- The Economist (2014). *From papyro to pixels: the digital transformation has only just begun. Essays Economis*. http://www.economist.com/news/essays/21623373-which-something-old-and-powerful-encountered-vault
- Van der Weel, A. (2001). *Changing our textual minds: towards a digital order of knowledge*. Manchester University Press. http://www.let.leidenuniv.nl/wgbw/research/Weel_Articles/Weel_Changing_MUP.pdf
- Wischenbart, R. (2014) *"Global eBook: A report on market trends and developments. Update spring 2014"*. Rüdiger Wischenbart Content & Consulting. http://www.wischenbart.com/upload/1234000000358_04042014_final.pdf

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

-

## 10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Se aplicará un sistemas de evaluación continua basado en las intervenciones del alumnos en clase, seminarios, etc, la entrega de trabajos y realización de las prácticas

Criterios de evaluación

Participación en el aula (10%)
Trabajos (50%)
Realización de las prácticas (30%)

| |
|---|
| Lecturas (10%) |

| Instrumentos de evaluación |
|---|
| Corrección de trabajos y de prácticas<br>Valoración de las intervenciones<br>Valoración de las lecturas |

| Recomendaciones para la evaluación. |
|---|
| Seguir las clases regularmente, desarrollar una actitud activa y entregar trabajos y prácticas en las fechas previstas. |

| Recomendaciones para la recuperación. |
|---|
| Repasar presentaciones y documentación entregada en clase |

# TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN DE LOS TEXTOS II

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304390 | Plan | MASTER | ECTS | 6 |
| Carácter | OBLIGATORIA | Curso | 1º | Periodicidad | SEMESTRE 2º |
| Área | Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas (IEMYR) | | | | |
| Departamento | Interdepartamental | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle.usal.es/ | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | Cátedra García, Pedro M. | Grupo / s | A |
| Departamento | Literatura Española e Hispanoamericana | | |
| Área | Literatura Española | | |
| Centro | Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas | | |
| Despacho | | | |
| Horario de tutorías | Jueves de 08:00 a 11:00 h; viernes de 12:00 a 14:00 h. (se ruega concretar cita por correo electrónico) | | |
| URL Web | http://diarium.usal.es/catedra/ | | |
| E-mail | catedra@usal.es | Teléfono | +34 923294445, ext. 1712 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | Bautista Pérez, Francisco | Grupo / s | A |
| Departamento | Literatura Española e Hispanoamericana | | |
| Área | Literatura Española | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Seminario de Románicas | | |
| Horario de tutorías | Lunes, 19-21, Martes, 18-19 (se ruega concretar cita por correo electrónico) | | |
| URL Web | - | | |
| E-mail | francisco.bautista@usal.es | Teléfono | 92329445, ext. 1765 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | Burguillo López, Francisco Javier | Grupo / s | A |
| Departamento | | | |
| Área | Literatura Española | | |
| Centro | Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas | | |
| Despacho | Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas | | |
| Horario de tutorías | De lunes a jueves, de 13.00 a 14.00 horas. Se ruega concretar cita por correo electrónico. | | |
| URL Web | - | | |
| E-mail | jburguillo@usal.es | Teléfono | 923 294 400, ext. 3068 |

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

**Bloque formativo al que pertenece la materia**

Modulo I: Estudios Textuales. Materia 1. Historia del Texto, e Historia del libro y la lectura.

**Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.**

Se pretende la formación en el terreno de la materialidad del libro, de la circulación de los textos manuscritos e impresos y de la configuración material de los *corpora* textuales desde la Edad Media al siglo XIX.

**Perfil profesional.**

Investigador y especialistas en ámbitos de la conservación de fondos documentales y bibliográficos, así como también expertos en los ámbitos del comercio de antigüedades y, especialmente, del libro antiguo.

## 3.- Recomendaciones previas

Conocimientos en el terreno de los estudios medievales y de los siglos XV-XIX. Conocimientos básicos de historia del libro y de las bibliotecas, así como también de la lectura; conocimientos avanzados de la producción textual de la Edad Media al siglo XIX.

## 4.- Objetivos de la asignatura

1. Comprender el proceso de transmisión y recepción de los textos en relación con la historia del libro y de la lectura
2. Reconocer, analizar e interpretar los distintos mecanismos que intervienen en el proceso de transmisión y recepción de los textos en relación con la historia del libro y de la lectura

3. Adquirir un manejo instrumental de las fuentes de investigación
4. Gestionar, diseñar y transmitir datos y resultados de la investigación en modelos convencionales y digitales.

## 5.- Contenidos

1. Historia comparada del libro y de la lectura
2. Historia de las bibliotecas: creación, evolución, formas y sentidos.
3. La tradición textual: materias, modalidades de transmisión y contextos
4. Fuentes y métodos para el estudio de la transmisión y la recepción textual.

Prof. Dr. Pedro M. CÁTEDRA.
*HISTORIA DEL LIBRO Y DE LA LECTURA.* Puntos 1 & 2 de los contenidos.

Temario.

1. La imprenta como tecnología y motor de cambios literarios en los siglos XV-XVI. Los géneros editoriales. Aculturación tipográfica y lectura.
2. La censura: variedades y prácticas.
3. Difusión del libro y depósitos bibliográficos en la Edad Moderna.

Prof. Dr. Francisco BAUTISTA PÉREZ.
*TEXTO, MATERIALIDAD Y TRADICIÓN EN LA CULTURA MANUSCRITA.*

Temario:

1. La materialidad literaria en la cultura manuscrita (siglos xiii-xvii)
2. Manuscritos y textos: variación y tradicionalidad
3. Escritura y manuscrito: genética textual

Dr. Javier BURGUILLO.
*MODELOS EDITORIALES DE ADAPTACIÓN AL MERCADO COMERCIAL EN LA EDAD MODERNA.*
Puntos 1, 2 & 3 de los contenidos.

Temario:

1. El negocio del teatro impreso: edición por *Partes* y comedias sueltas. Teoría y práctica.
2. La difusión de la poesía en el Edad Moderna: edición antológica frente a cancioneros de autor.

## 6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

### Básicas/Generales.

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones —y los conocimientos y razones últimas que las sustentan— a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.

### Específicas.

CE3. Contemplar el texto como obra "colectiva" que vive y se transmite en múltiples testimonios y conocer los problemas de la transmisión textual (manuscrita, impresa o digital).

| Transversales. |
|---|
| |

## 7.- Metodologías docentes

Sesión magistral, entrelazada con la observación y comentario de los materiales bibliográficos y documentales objeto de estudio.
Prácticas en el aula.
Prácticas en bibliotecas y en archivos.
Seminarios y coloquios.
Tutorías personalizadas o colectivas, en caso necesario.
Actividades de seguimiento on-line por medio de las plataformas de estudio.
Trabajos de investigación.

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | 3 ×10 | | | 30 |
| Prácticas | - En aula | 3 × 4 | | | 12 |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | | | | |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | | | | |
| Exposiciones y debates | | 3 × 2 | | | 6 |
| Tutorías | | 3 × 2 | | | 6 |
| Actividades de seguimiento online | | | | 3 × 16 | 48 |
| Preparación de trabajos | | | | 3 × 16 | 48 |
| Otras actividades (detallar) | | | | | |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | | | | **150** |

## 9.- Recursos

| Libros de consulta para el alumno |
|---|
| Prof. Dr. Pedro M. CÁTEDRA.<br>*HISTORIA DEL LIBRO Y DE LA LECTURA.*<br>Barbier, F., *Historia del libro* (trad. española, 2015). |

Bouza, *Del escribano a la biblioteca*. 1992.

Bouza, *Corre manuscrito*. 2012.

Caballo & Chartier, *Historia de la lectura*. Trad. española 1998.

Cátedra & Rojo, *Bibliotecas y lecturas de mujeres*. 2004.

Cátedra & López-Vidriero, *La imprenta y su impacto en Castilla*. 1998.

Eisenstein, *The Printing-Press as an Agent of Change*. 1979.

Febvre & Martin, *L'apparition du livre*. 1958 [hay numerosas ediciones en todas las lenguas europeas].

*Nota bene*. Una bibliografía más especializada en cada caso y para cada uno de los asuntos por tratar se facilitará en la plataforma Studium.

Prof. Dr. Francisco BAUTISTA PÉREZ
*TEXTO, MATERIALIDAD Y TRADICIÓN EN LA CULTURA MANUSCRITA.*

BLECUA, Alberto, *Manual de crítica textual*, Madrid: Castalia, 1983.
ESCOLAR SOBRINO, Hipólito, ed., *Historia ilustrada del libro español*, I: *Los manuscritos*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993.
ORDUNA, Germán, *Ecdótica: problemática de la edición de textos*, Kassel: Reichenberger, 2000.
OSTOS, Pilar, Mª Luisa PARDO, & Elena E. RODRÍGUEZ, *Vocabulario de codicología: versión española revisada del 'Vocabulaire codicologique' de Denis Muzerelle*, Madrid: Arco/Libros, 1997.
PETRUCCI, Armando, *Alfabetismo, escritura, sociedad*, intr. Roger Chartier & Jean Hébrand, Barcelona: Gedisa, 1999.
SÁNCHEZ MARIANA, Manuel, *Introducción al libro manuscrito*, Madrid: Arco/Libros, 1995.
SÁNCHEZ-PRIETO BORJA, Pedro, *Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*, Madrid: Arco/Libros, 1998.
——, ed., *Editar la literatura española (Edad Media y Renacimiento) = La Corónica*, 30.2 (2002).
*Nota bene*. Una bibliografía más especializada en cada caso y para cada uno de los asuntos por tratar se facilitará en la plataforma Studium.

Dr. Javier BURGUILLO.
*MODELOS EDITORIALES DE ADAPTACIÓN AL MERCADO EN LA EDAD MODERNA.*

Martín Abad, Julián, *Los libros impresos antiguos*. Valladolid: Universidad de Valladolid, 2004.
Moll, Jaime, "Problemas bibliográficos del libro del Siglo de Oro [Revisión y ampliación]", en su libro *Problemas bibliográficos del libro del Siglo de Oro*, Madrid: Arco Libros, 2011, págs. 11-78.
Pérez Priego, Miguel Ángel, *La edición de textos*, Madrid, Síntesis, 1997.
Rico, Francisco (ed.), *Imprenta y crítica textual en el Siglo de Oro*, Valladolid: Universidad de Valladolid; Centro para la edición de los Clásicos Españoles, 2000.
Rico, Francisco, *El texto del "Quijote". Preliminares a una ecdótica del Siglo de Oro*, Barcelona: Destino, 2005.
Ruiz, Elisa, "Crítica textual. Edición de textos", en José María Díez Borque (dir.), *Métodos de estudio de la obra literaria*, Madrid, Playor, 1985, pág. 67-120.

*Nota bene*. Una bibliografía más especializada en cada caso y para cada uno de los asuntos por tratar se facilitará en la plataforma Studium.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Véase la plataforma Studium en el lugar correspondiente a esta asignatura.

## 10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

### Consideraciones Generales

La evaluación será continua, basada en el grado de asistencia, participación de los alumnos en la asignatura y consistencia académica de sus pruebas escritas u orales para la asignatura.

La evaluación se realizará de acuerdo con el "Reglamento de Evaluación de la Universidad de Salamanca" (aprobado por Consejo de Gobierno de 19/12/2008): http://www.usal.es/webusal/node/873

El sistema de calificaciones, de conformidad con el R.D. 1125/2003, calificará los resultados obtenidos por el estudiante en cada una de las materias del plan de estudios en función de una escala numérica de 0 a 10, con expresión decimal, a la que podrá añadirse la correspondiente calificación cualitativa:

0 -4,9: Suspenso (SS)
5,0-6,9: Aprobado (AP)
7,0-8,9: Notable (NT)
9,0-10: Sobresaliente (SB)

### Criterios de evaluación

Intervención en clase (15%)
Trabajos (35%)
Realización de las prácticas (20%)
Lecturas (30%)

### Instrumentos de evaluación

Exposición oral por parte de los estudiantes, tanto en clase como en su defensa del trabajo escrito.
Exposición oral en el ámbito de las tutorías.
Trabajo escrito.
Seguimiento en línea.
Asistencia y participación a los seminarios y coloquios organizados exprofeso o recomendados.

### Recomendaciones para la evaluación.

Seguir las clases regularmente, desarrollar una actitud activa y entregar trabajos y prácticas en las fechas previstas.
Consensuar con el profesor el tipo de trabajo y mantener las tutorías para el seguimiento de la actividad en las clases y en el proceso de elaboración de los trabajos escritos.
Asistir a los seminarios y coloquios organizados exprofeso o recomendados en cada caso.

### Recomendaciones para la recuperación.

Reconfigurar el plan de trabajo que se considere fallido.

# CULTURA ARABE Y HUMANISMO ISLÁMICO

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304392 | Plan | M152 | ECTS | 6 |
| Carácter | OPTATIVA | Curso | 1º | Periodicidad | SEMESTRE 2º |
| Área | Estudios Árabes e Islámicos | | | | |
| Departamento | Lengua española | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle2.usal.es | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | Pedro BUENDÍA PÉREZ | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Lengua Española | | |
| Área | Estudios Árabes e Islámicos | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Palacio de Anaya - Planta 1ª | | |
| Horario de tutorías | | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | pbuendia@usal.es | Teléfono | 923294400 ext. 1713 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | Miguel Ángel MANZANO RODRÍGUEZ | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Lengua Española | | |
| Área | Estudios Árabes e Islámicos | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Palacio de Anaya – Planta Baja, nº 107 | | |
| Horario de tutorías | Semestre 1.- Martes: 09:30 a 11:00 y 12:00 a 13:30<br>Miércoles: 12:00 a 14:00<br>Jueves: 12:00 a 13:00<br>Semestre 2.- Martes: 12:00 a 14:00<br>Miércoles: 10:00 a 12:00<br>Jueves: 10:00 a 11:00 y 13:00 a 14:00 | | |
| URL Web | https://usal.academia.edu/MiguelÁngelManzanoRodríguez | | |
| E-mail | mmanzano@usal.es | Teléfono | 670880430 y 6183 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | Ángel PONCELA GONZÁLEZ | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Filosofía, Lógica y Estética | | |
| Área | Filosofía | | |
| Centro | Facultad de Filosofía | | |
| Despacho | Campus "Unamuno", Edificio FES, 5º, Desp. 509. | | |
| Horario de tutorías | Solicitar cita por email | | |
| URL Web | http://diarium.usal.es/aponcela/ | | |
| E-mail | aponcela@usal.es | Teléfono | 923294400 ext. 3397 |

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| Bloque formativo al que pertenece la materia |
|---|
| Asignaturas Optativas (Módulo III. Materia 5) |

| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
|---|
| La asignatura forma parte de un bloque de optativas que complementan la formación filológica y textual recibida, mediante el estudio de la concepción filsófica, doctrinal e histórica del Islam. |

| Perfil profesional. |
|---|
| La asignatura complementará el desarrollo del perfil de experto en el campo de las Humanidades, así como los distintos apartados derivados del mismo y relacionados con la civilización araboislámica (asesoramiento lingüístico, gestión cultural, gestión del patrimonio textual, acceso a la docencia universitaria, etc.) |

## 3.- Recomendaciones previas

No es imprescindible, aunque sí recomendable tener conocimientos de árabe. Igualmente resulta muy aconsejable poder acceder a la bibliografía escrita en inglés y francés

## 4.- Objetivos de la asignatura

- Comprender los valores de la tradición araboislámica en su contexto, y en el contexto de la historia cultural de Europa.
- Comprender la importancia de los textos sagrados de musulmanes y la transmisión del conocimiento que se genera a partir de ellos.
- Valorar la herencia de otras civilizaciones en la tradición cultural hispana y europea.

## 5.- Contenidos

- Introducción y premisas de trabajo
- El concepto de humanismo islámico: lo secular y lo sagrado desde la visión Islámica; la ética y los valores de la tradición musulmana; el individuo y la sociedad

- La necesidad de saber e interpretar: la exégesis coránica, el estudio del *ḥadīṯ* y el desarrollo de las ciencias religiosas; la transmisión del saber.
- La recepción del legado grecolatino y su influencia en la formación de la cultura áraboislámica. Gramáticos, filólogos, compiladores y autores de *adab* en la encrucijada cultural del s. IX abasí: los modelos de al-Ŷāḥiẓ e Ibn Qutayba.
- La filología y los saberes humanistícos en el Islam: rasgos propios y desarrollo, las obras y los problemas textuales, las principales figuras.
- El pensamiento islámico y el nacimiento de la *falsafa* o filolosofía islámica: influencias foráneas y la recepción de la filosofía antigua, las traducciones y los problemas textuales, los principales temas y autores.
- La teología especulativa o *kalām*: problemas doctrinales y teóricos, *muʿtazilíes* y *ašʿaríes*; la evolución posterior. Los modelos culturales del ḥanbalismo.
- El sufismo como vía alternativa al conocimiento filosófico y científico: hagiografías y literatura hagiográfica en el occidente islámico, problemas conceptuales, desarrollo y autores relevantes.
- El humanismo desde la historia: la concepción historiográfica y la noción de historia; la obra de Ibn Jaldūn y su teoría global sobre la civilización humana, su 'nueva ciencia' y los problemas terminológicos que plantea.

## 6.- Competencias a adquirir

| Básicas/Generales. |
|---|
| CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio. |
| CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo. |
| CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional. |

| Específicas. |
|---|
| CE8. Comprender la importancia de la tradición y araboislámica para la historia de Europa, y estudiar a través de los textos los temas principales que se plantean en la actividad intelectual de ambas culturas, por su posterior influencia en el humanismo y el desarrollo científico europeos. |

| Transversales. |
|---|
| |

## 7.- Metodologías docentes

Sesiones magistrales
Prácticas en el aula
Resolución de problemas
Debates
Seminarios
Exposiciones
Tutorías
Actividades de seguimiento on-line
Preparación de trabajos
Trabajos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | 18 | | | 18 |
| Prácticas | - En aula | 3 | | 10 | 13 |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | | | | |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | 4 | 8 | 24 | 36 |
| Exposiciones y debates | | 3 | 3 | 16 | 22 |
| Tutorías | | 4 | | | |
| Actividades de seguimiento online | | | 2 | 4 | 6 |
| Preparación de trabajos | | | 3 | 32 | 35 |
| Otras actividades (Resolución de problemas) | | | | 16 | |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | **32** | **16** | **102** | **150** |

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

AAVV., *Saber religioso y poder político en el Islam*, Madrid : AECI, 1994.
AHMAD, Z., *The Epistemology of Ibn Khaldūn.* London-New York : Routledge, 2003.
AKASOY, A. y RAVEN, W. (ed.), *Islamic Thought in the Middle Ages Studies in Text, Transmission and Translation, in Honour of Hans Daiber:* Leiden, Brill, 2008.
AKHTAR, S., *The Quran and the Secular Mind. A philosophy of Islam*. London-New York : Routledge, 2008.
ARKOUN, M., *L'humanisme arabe au IVe -Xe siècle : Miskawayh, philosophe et historien*. París : Vrin, 1982.
---- *Humanisme et Islam : Combats et propositions.* París : Vrin. 2005.
BADAWI, A., "L'Humanisme dans la Pensée arabe", *Studia Islamica* 6 (1956), 67-100.
BAKAR, O., *Classification of Knowledge in Islam. A Study in Islamic Philosopihes of Sciences*. Cambridge : The Islamic Texts Society, 1998.
CAMPANI, *Introducción a la filolosofía islámica*, Madri : Biblioteca Nueva, 2006.
CHEDDADI, A., *Ibn Khaldûn. L'homme et le théoricien de la civilisation*. París : Éditions Gallimard, 2006.
CORBIN, H., *Historia de la filosofía islámica.* Madrid, Trotta, 2000.
DONNER, F. : *Narratives of Islamic Origins. The Beginnings of Islamic Historical Writing*, Princeton : The Darwin Press, 1998.
ENDRESS, G., *Organizing Knowledge*. *Encyclopædic Activities in the Pre-Eighteenth Century Islamic World*. Leiden-Boston : Brill, 2006.
FERHAT, H., *Le Maghreb aux XIIème et XIIIème siècles: les siécles de la foi*, Casablanca, 1993;
----, *Le soufisme et les Zaouyas au Magreb. Mérite individual et patrimoine sacré*, Casablanca: Les Editions Toubqal, 2003;
GIMARET, D., *La Doctrine D'al-Ashari*, París : Éditions du Cerf, 1990.
GOLDZIHER, «The Attitude of Orthodox Islam Toward the 'Ancient Sciences'», en Swarz, M. L., *Studies on Islam*, Oxford : University Press, 1981, pp. 185-215.
GOODMAN, L.E., *Islamic Humanism*, New York-Oxford: Oxford University Press, 2005.
GÜNTHER, S. (ed.), Ideas, Images, and Methods of Portrayal Insights into Classical Arabic Literature and Islam. Leiden-Boston: Brill, 2005.
HAMMOUDI, A., *Maester and disciple: the cultural foundations of Moroccan authoritarianism*, Chicago-London: The University of Chicago Press, 1997 (trad. española de Patrick Lévy, Barcelona: Anthropos, 2007);
---- "Santeté, pouvoir et société: Tamgrout au XVII et XVIIIe siècle", *Annales ESC*, 35 , 3-4

(1980), pp. 615-41.
HECK, P.L., *The* construction *of Knowledge in Islamic civilization: Qudâma b. Ja'far and his Kitâb al–kharâj wa-Sinâ'at al-Kitâba,* Leiden: Brill, 2002.
----"The Hierarchy of Knowledge in Islamic Civilization", *Arabica* 49 (2002), pp. 27-54.
----"The Crisis of Knowledge in Islam (I): The Case of al-'Āmirī", *Philosophy East and West,* 56 (2006), pp. 106-135.
HOVANISSIAN, R. G., SABAGH, G. (eds.), *Religion & Culture in Medieval Islam*. XIV Levi Della Vida Biennal Conference, Cambridge University Press, 1999.
JOLIVET, J., *La Théologie et les Arabes*, Paris: Éditions du Cerf, 2002.
KEY, A., "The Applicability of the Term "Humanism" to Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī", *Studia Islamica* 100/101 (2005), pp. 71-112.
KRAEMER, J.L., "Humanism in the Renaissance of Islam: A Preliminary Study", *Journal of the American Oriental Society*, 104/1, *Studies in Islam and the Ancient Near East dedicated to Franz Rosenthal* (1984), pp. 135-164.
----*Humanism in the Renaissance of Islam: The Cultural Revival During the Buyid Age*, Leiden: Brill, 1992.
MAKDISI, G., "Madrasa and University in the Middle Ages, *Studia Islamica* 32 (1970), 255-264.
----"Muslim Institutions of Learning in Eleventh-Century Baghdad, *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 24 (1961), pp. 1-56.
----*The Rise of Colleges*, Institutions of Learning in Islam and the West. Edingburgh: University Press, 1981.
---- "Scholasticism and Humanism in Classical Islam and the Christian West", *Journal of the American Oriental Society*, 109/2 (1989), pp. 175-182.
MARTIN, R.C., WOODWARD, M.R y ATMAJA, D.S., *Defenders of Reason in Islam. Mu'tazilism from Medieval School to Modern Symbol*. Oxford: Oneworld Publications, 1997.
PEÑA, S., *Corán, palabra y verdad: Ibn al-Sīd y el humanismo en al-Andalus*, Madrid: CSIC, 2007.
ROSENTHAL, E.I.J., P*olitical Thought In Medieval Islam. An Introductory Outline*. Cambridge: University Press, 1962.
ROSENTHAL, F. *Knowledge Triumphant. The Concept of Knowledge in Medieval Islam*. Leiden-Boston: 2007.
SÁNCHEZ SANDOVAL, J., *Sufismo y poder en Marruecos*, Cádiz: Quorum Libros, 2004.
SCHIMMEL, A., *Las dimensiones místicas del Islam*. Madrid: Trotta, 2002
SEBTI, A., "Hagiographie de voyage au Maroc médiéval", *Al-Qantara* XII, 1 (1992), 167-79.
URVOY, D, *Les Penseurs Libres dans l'Islam Classique*, París: Frammarion, 1996.
WALBRIDGE, J., *God and Logic in Islam. The Caliphate of Reason*. Cambridge: University Press, 2011.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

http://www.arabic-islamic.org/index.html

whtttp://www.ibntufayl.org

http://www.oxlit.co.uk/

http://www.muslimphilosophy.com/

## 10.- Evaluación

Consideraciones Generales

Se aplicará un sistemas de evaluación continua basado en las intervenciones del alumnos en clase, en los seminarios, etc. Se valorarán las lecturas, la resolución de problemas y los trabajos realizados.

Criterios de evaluación

- Asistencia, lecturas y participación activa en las actividades de clase (CB7, CE8) .. 30 %

- Exposiciones en clase y resolución de problemas (CB10, CG1) ..... 30 %
- Trabajo individual y trabajo en equipo (CB10, CE8) ..... 40 %

| Instrumentos de evaluación |
|---|
| • Resolución de problemas<br>• Valoración de las intervenciones<br>• Valoración de los trabajos |

| Recomendaciones para la evaluación. |
|---|
| Se recomienda seguir las clases regularmente, desarrollar una actitud activa y entregar los trabajos o ejercicios en las fechas previstas. |

| Recomendaciones para la recuperación. |
|---|
| La recuperación se basará en los materiales de clase. Se revisarán los trabajos entregados y se realizarán nuevos trabajos o tareas adicionales. |

# LEGADO JUDAICO Y CULTURA CRISTIANA ORIENTAL

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304393 | Plan | MASTER | ECTS | 6 |
| Carácter | OPTATIVA | Curso | 1º | Periodicidad | SEMESTRE 2º |
| Área | ESTUDIOS HEBREOS Y ARAMEOS | | | | |
| Departamento | LENGUA ESPAÑOLA | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle.usal.es/ | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | GARCÍA CASAR, MARÍA FUENCISLA | Grupo / s | |
| Departamento | LENGUA ESPAÑOLA | | |
| Área | ESTUDIOS HEBREOS Y ARAMEOS | | |
| Centro | FACULTAD DE FILOLOGIA | | |
| Despacho | PALACIO DE ANAYA | | |
| Horario de tutorías | Martes: 12-14; 16-17; 18-19<br>Miércoles: 12-14 | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | fuencasar@usal.es | Teléfono | 923294445-1736 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | YILDIZ SADAK, EFREM | Grupo / s | |
| Departamento | LENGUA ESPAÑOLA | | |
| Área | ESTUDIOS HEBREOS Y ARAMEOS | | |
| Centro | FACULTAD DE FILOLOGIA | | |
| Despacho | PALACIO DE ANAYA | | |
| Horario de tutorías | Martes, miércoles y jueves de 10 a 12 | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | efremy@usal.es | Teléfono | 923294445-2736 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | MUÑOZ SOLLA, RICARDO | Grupo / s | |
| Departamento | LENGUA ESPAÑOLA | | |
| Área | ESTUDIOS HEBREOS Y ARAMEOS | | |
| Centro | FACULTAD DE FILOLOGÍA | | |
| Despacho | | | |
| Horario de tutorías | Concertar cita por correo electrónico | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | solla@usal.es | Teléfono | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | MIRONES LOZANO, EUNATE | Grupo / s | |
| Departamento | LENGUA ESPAÑOA | | |
| Área | ESTUDIOS HEBREOS Y ARAMEOS | | |
| Centro | FACULTAD DE FILOLOGIA | | |
| Despacho | | | |
| Horario de tutorías | Concertar cita por correo electrónico | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | eunatemironeslozano@usal.es | Teléfono | |

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| Bloque formativo al que pertenece la materia |
|---|
| Asignaturas Optativas |

| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
|---|
| |

| Perfil profesional. |
|---|
| |

## 3.- Recomendaciones previas

Es muy recomendable tener conocimientos filológicos, históricos y literarios de nuestra lengua e historia medieval y renacentista.

## 4.- Objetivos de la asignatura

1. Comprender los valores de la tradición judía en su contexto, y en el contexto de la historia cultural de Europa.
2. Comprender la importancia de los textos sagrados de judíos y la transmisión del conocimiento que se genera a partir de ellos.
3. Valorar la herencia de otras civilizaciones en la tradición cultural hispana y europea.
4. Conocer y reflexionar sobre el papel desempeñado por los judíos y los conversos a lo largo de la Edad Media y el Renacimiento españoles.
5. Desarrollar la capacidad para valorar el peso de la tradición exegética hebrea en el campo del Humanismo Renacentista.

6. Comprender los valores de la tradición Cristiana en el contexto de la historia cultural del mundo semita.
7. Conocer el panorama histórico geográfico de la distintas tradiciones cristianas orientales
8. Conocer y valorar la aportación cristiana oriental a la cultura y el estudio del texto bíblico en el contexto semítico.

## 5.- Contenidos

Tema 1. El judaísmo español en la Baja Edad Media (ss. XIV-XV)
Tema 2. "Los conversos españoles en la Baja Edad Media (siglos XIV-XVI): tensiones religiosas y sociales".
Tema 3. La recepción de la Biblia Hebrea en la España Medieval y Renacentista.
Tema 4. Próximo Oriente y los inicios de las comunidades cristianas.
Tema 5. Las tres religiones monoteístas: elementos comunes y divergentes.
Tema 6. Las minorías cristianas arameo-parlantes bajo los dominios: persa, arabo-musulmán y turco-otomana.

## 6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

| Básicas/Generales. |
| --- |
| CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.<br>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida dirigido o autónomo.<br>CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional. |

| Específicas. |
| --- |
| CE8. Comprender la importancia de la tradición hebrea para la historia de Europa y la |

Cristiana oriental arameo parlante en Próximo Oriente, y estudiar a través de los textos los temas principales que se plantean en la actividad intelectual de ambas culturas, por su posterior influencia en el humanismo y el desarrollo científico europeos y semita.

| Transversales. |
|---|
| |

## 7.- Metodologías docentes

. Exposición docente
. Debates
. Seminarios
. Lectura obligada de libros y de revistas especializadas
. Tutorías
. Seguimiento de trabajos con enfoques poco investigados
. material de archivo e impreso

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | | | | |
| Prácticas | - En aula | | | | |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | 18 | | 56 | 74 |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | 4 | | 14 | 18 |
| Exposiciones y debates | | 2 | 3 | 16 | 21 |
| Tutorías | | | | | |
| Actividades de seguimiento online | | | 2 | | 2 |
| Preparación de trabajos | | | 3 | 32 | 35 |
| Otras actividades (detallar) | | | | | |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | **32** | | **118** | **150** |

## 9.- Recursos

## Libros de consulta para el alumno

Carrete Parrondo, C.,-García Casar Mª. F., "Fontes Iudaeorum Regni Castellae [FIRC] VII: El Tribunal de la Inquisición de Sigüenza 1492-1505", Salamanca 1997.

---- *Hebraístas judeoconversos en la Universidad de Salamanca (siglos XV-XVI)*, Upsa, Salamanca 1983, pp. 34-37.

----"La Filología Semítica", en *Historia de la Universidad de Salamanca, vol. III.2. Saberes y Confluencias,* (coord. L. E. Rodríguez-San Pedro Bezares), Salamanca: Universidad de Salamanca, 2006, pp. 777.781.

Baer, Y., "La historia de los judíos en la España cristiana", ed. Altalena, Barcelona 1981; Riopiedras, Barcelona 1999/2000.

Castro, A., "La realidad histórica de España", ed. Porrúa, México 1954.

García Asensio, E., "La España imaginada de Américo Castro", Barcelona 1992.

Sánchez Albornoz, "España, un enigma histórico", Buenos Aires 1956.
M. Andrés, *Historia de la Teología Española. I: Desde sus orígenes hasta fines del siglo XVI,* Madrid 1983.

E. Martín Conteras – G. Seijas de los Ríos-Zarzosa, *Masora. La transmisión de la tradición de la biblia hebrea,* Navarra, Verbo Divino, 2010.

M. Revilla Rico, *La polígota de Alcalá. Estudio Histórico-crítico,* Madrid 1917.

Mª. Isabel Toro Pascua (coord.), *La Biblia en la literatura Española I. Edad Media, I/2. El texto: fuente y autoridad,* Madrid: Trotta-San Millán de la Cogolla, Fundación San Millán, 2008.

G. Avenoza – A. Enrique Arias (2005), "Bibliografía sobre las biblias romanceadas castellanas medievales". Boletín bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval. Cuaderno bibliográfico nº 28, 411-451.

N. Fernández Marcos – E. Fernández Tejero, "Scriptural Interpretation in Reinassance Spain", *The Hebre Bible/Old Testament. The History of Its Interpretation: II. From the Reinassance to the Enlightment* (ed. M. Saebo), Göttingen, Vandenhoek and Ruprecht, 2008, pp. 231-253.

Netanyahu, B., "Los marranos españoles según las fuentes hebreas de la época (siglos XIV-XVI), Junta de Castilla y León, Valladolid 1994.

A., Domínguez Ortiz, "Los judeoconversos en la España Moderna", Mapfre, Madrid 1992.

E. Yildiz, "Los asirio-caldeos, cristianos orientales arameoparlantes", en Diálogo Ecuménico XXXV/112 (2000) 263-282.

Y. Yacoub, *Les minorités. Quelle Protection?* Paris 1995.

AA.VV. *The Blackwell Dictionary of Eastern Christianity*, Oxford 2000.

## Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Bettiolo, Paolo, "Syriac Literature", Pages 407-490 in *Patrology V: The Eastern Fathers from the Council of Chalcedon (451) to John of Damascus (†750)*. Edited by Berardino, Angelo di. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.

## 10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

**Consideraciones Generales**

Se aplicará un sistema de evaluación continua basado en las intervenciones de los alumnos en las clases, los seminarios, los debates y en los diferentes trabajos a realizar por el alumno.

**Criterios de evaluación**

Intervención en clase 30%

Lecturas 30%

Realización de prácticas 15%

Trabajos 15 %

**Instrumentos de evaluación**

Valoración de sus intervenciones
Valoración de las lecturas
Valoración de los trabajos y su enfoque

**Recomendaciones para la evaluación.**

Seguir las clases con asiduidad, adoptando una actitud de interés y curiosidad por la materia, así como su disponibilidad en el seguimiento y orientación de los enfoques y de los contenidos de los trabajos a realizar.

**Recomendaciones para la recuperación.**

Repasar con la ayuda del profesor aquellos aspectos teóricos o prácticos donde ha habido fallos graves (no lecturas obligatorias, no buen enfoque ni desarrollo de los temas, redacción y exposición oral y escrita sin fluidez ni buenas estructuras mentales y gramaticales)

# INSTRUMENTOS i: ARTES DE LA ESCRITURA, DEL LIBRO Y DEL TEXTO

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304394 | Plan | MASTER | ECTS | 6 |
| Carácter | OPTATIVA | Curso | 1º | Periodicidad | SEMESTRE 2º |
| Área | Literatura Española | | | | |
| Departamento | Literatura Española e Hispanoamericana | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle.usal.es/ | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | García-Bermejo Giner, Miguel | Grupo / s | |
| Departamento | Literatura Española e Hispanoamericana | | |
| Área | Literatura Española | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | 224 | | |
| Horario de tutorías | Pendiente (consúltese en la web del profesor) | | |
| URL Web | http://literatura.usal.es/profesores/mencu | | |
| E-mail | mencux@gmail.com | Teléfono | |
| Profesor | Folke Gernert | Grupo / s | |
| Departamento | Romanisches Seminar | | |
| Área | Literatura Románica | | |
| Centro | | | |
| Despacho | Palacio de Anaya | | |
| Horario de tutorías | Concertar cita por correo electrónico | | |
| URL Web | http://www.uni-trier.de/index.php?id=45784 | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| E-mail | folkegernert@gmail.com | Teléfono | 923 29 45 00 ext. 1787 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | Lahoz Gutiérrez, Lucía | Grupo / s | |
| Departamento | Historia del Arte-Bellas Artes | | |
| Área | Historia del Arte | | |
| Centro | Facultad de Geografía e Historia | | |
| Despacho | | | |
| Horario de tutorías | Se determinarán al inicio del curso. | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | lahoz@usal.es | Teléfono | Ext, 1447 |

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

**Bloque formativo al que pertenece la materia**

Módulo I. Asignaturas Optativas. Estudios textuales. 1. Historia del texto, e historia del libro y la lectura

**Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.**

Informacion y práctica del estudio y análisis de textos literarios de la Edad Media y el Renacimiento. Análisis de las relaciones entre texto e imagen

**Perfil profesional.**

Enseñanza universitaria.

Edición literaria y crítica en nuevos soportes: páginas electrónicas culturales, aplicaciones informáticas en el mundo cultural.

Asesoramiento lingüístico cultural en ámbitos públicos y privados.

Preparación de originales para la representación.

Animación sociocultural y actividades paralelos.

## 3.- Recomendaciones previas

Los alumnos que deseen cursar esta asignatura deben encontrarse orientados a la investigación literaria, pero no necesitan ningún prerrequisito especial para integrarse en la misma excepto los establecidos colectivamente para la admisión en el Master.

## 4.- Objetivos de la asignatura

1. Comprender los distintos modelos de representación del texto en contextos orales, escriturales o visuales

2. Conocer y saber aplicar los distintos modelos de lectura de textos en cada uno de sus soportes específicos
3. Saber gestionar la información textual, analizarla, interpretarla y transmitirla a través de métodos y herramientas oportunos
4. Comprender los distintos modelos de representación del texto en contextos orales, escriturales o visuales
5. Conocer y saber aplicar los distintos modelos de lectura de textos en cada uno de sus soportes específicos
6. Saber gestionar la información textual, analizarla, interpretarla y transmitirla a través de métodos y herramientas oportunos

## 5.- Contenidos

Parte 1
1. Introducción a la filología como ecdótica: modelos, métodos, problemas y aplicaciones
2. Paleografía y diplomática: historia, fuentes y análisis
3. Codicología y tipobibliografía: análisis material y desripción del libro antiguo manuscrito e impreso
4. Bibliografía histórica
5. Bibliotecas, Archivos y Museos: usos y herramientas
6. Técnicas del libro y de la edición antigua y moderna
7. Conservación, reproducción y difusión del patrimonio textual
8. . Texto e Imagen (LUCÍA LAHOZ)
8.1 Las relaciones imagen-texto. Problemas de métodos y enfoque.
8.2 El libro sin palabras, la lectura iconográfica.
8.3 Los discursos visuales: contextos, patronos y audiencias.
8.4 Discursos laicos y discursos sacros.
8.5Marginación y cultura visual en la Edad Media.

## 6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

| Básicas/Generales. |
| --- |
| CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.<br>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.<br>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio |

| Específicas. |
| --- |
| CE1. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto en su dimensión histórica y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.<br>CE2. Conocer las características materiales esenciales de los libros manuscritos e impresos |

y saber hacer su descripción codicológica y bibliológica.

CE3. Contemplar el texto medieval como obra "colectiva" que vive y se transmite en múltiples testimonios y conocer los problemas de la transmisión textual (manuscrita, impresa o digital).

CE4. Analizar los diferentes textos objeto de estudio en cada materia, atendiendo a su marcación retórica, poética o de uso; conocer los principales géneros textuales existentes, así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.

Transversales.

Capacitar a los estudiantes en el dominio de las herramientas metodológicas al uso en el ámbito de la investigación literaria, así como en los recursos —bibliográficos y tecnológicos— que facilitarán la permanente actualización investigadora (CT, 1).

## 7.- Metodologías docentes

Exposición magistral.
Práctica común
Debates
Tutorías
Actividades
de seguimiento on-line
Trabajos
Foros de discusión
Exposición en clase

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | | | | |
| Prácticas | - En aula | 18 | | 56 | 74 |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | | | | |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | 2 | | 16 | 18 |
| Exposiciones y debates | | 2 | 3 | 25 | 30 |
| Tutorías | | 2 | 4 | 10 | 16 |
| Actividades de seguimiento online | | | 2 | 16 | 22 |
| Preparación de trabajos | | | | | |
| Otras actividades (detallar) | | | | | |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | **32** | | **118** | **150** |

## 9.- Recursos

| Libros de consulta para el alumno |
|---|
| Se indicará al principio del curso |

| Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso. |
|---|
| Domingo Baguer, Ignacio. *Para qué han servido los libros.* Zaragoza: Prensas Universitarias, 2013. |
| García Reidy, Alejandro. *Las musas rameras. Oficio dramático y conciencia profesional en Lope de Vega.* Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, 2013. |
| González, Cristina & Esther Quintana. *La "Junta de libros" de Tamayo de Vargas : ensayo de documentación bibliográfica.* Madrid: Fundación Universitaria Española, 2013. 2 vols. |
| Infantes, Victor. *En octavo - historia minima de un formato editorial.* Madrid: Turpin Editores, 2014. |
| López del Castillo, David (ed.). *Memoria manuscrita del Siglo de Oro en la Biblioteca Nacional de España*. Madrid: Calambur Editorial, 2013. |
| Martín Abad, Julián. *Los primeros tiempos de la imprenta en España, c. 1471-1520.* Madrid: Ediciones del Laberinto, 2003. |
| Martín Abad, Julián. *Post-incunables ibéricos.* Madrid: Ollero & Ramos, 2001. |
| Martos, Josep Lluís (ed.). *La poesía en la imprenta antigua*. Alicante: Universidad, 2014. |
| Moll, Jaime. «El impresor, el editor y el librero», en Víctor Infantes, François Lopez & Jean-François Botrel (eds). *Historia de la edición y de la lectura en España, 1472-1914*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2003. págs. 77-84. |
| Moll, Jaime. *Problemas bibliográficos del libro del Siglo del Oro.* Madrid: Arco Libros, 2011. Moll, Jaime. *De la imprenta al lector : estudios sobre el libro español de los siglos XVI al XVIII.* Madrid: Arco/Libros, 1994. |
| Nakládalová, Iveta. *La lectura docta en la primera Edad Moderna (1450-1650).* Madrid: Abada, 2013. |
| Sánchez Espinosa, Gabriel (ed.). *Pruebas de imprenta. Estudios sobre la cultura editorial del libro en la España moderna y contemporánea*. Madrid-Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert, 2013. |

Tausiet, María. *Alegorías: imagen y discurso en la España Moderna.* Madrid: CSIC, 2014.

BASCHET J; L´ iconographie médievale, Paris, 2008
- BELTING, H; Antropología de la imagen, Madrid, 2007
- CAMILE M:; Arte Gótico Visiones gloriosas, Madrid, 2005
- MORALEJO S, Formas elocuentes. Reflexiones sobre la teoría de la representación. Madrid, 2004.
- SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, R. Los rostros de las palabras. Imágenes y teoría litearia en el Occidente Medieval. Madrid, 2014.
- WIRTH, J; L´image à l´époque gothique ( 1140-1280), París 2008

## 10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

| Consideraciones Generales |
|---|
| |

| Criterios de evaluación |
|---|
| Intervención en clase (15%)<br>Trabajos (30%)<br>Realización de las prácticas (30%)<br>Lecturas (15%) |

| Instrumentos de evaluación |
|---|
| Corrección de trabajos y de prácticas<br>Valoración de las intervenciones<br>Valoración de las lecturas |

| Recomendaciones para la evaluación. |
|---|
| Seguir las clases regularmente, desarrollar una actitud activa y entregar trabajos y prácticas en las fechas previstas. |

| Recomendaciones para la recuperación. |
|---|
| Repasar presentaciones y documentación entregada en clase |

# INSTRUMENTOS II: ARTES DE LA ESCRITURA, DEL LIBRO Y DEL TEXTO

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304394 | Plan | MASTER | ECTS | 6 |
| Carácter | OPTATIVA | Curso | 1º | Periodicidad | SEMESTRE 2º |
| Área | Literatura Española/Teoría de la literatura y Literatura comparada | | | | |
| Departamento | Literatura Española e Hispanoamericana/Lengua Española | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle.usal.es/ | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor Coordinador | Rodríguez Sánchez de León, M.ª José | Grupo / s | |
| Departamento | Lengua Española | | |
| Área | Teoría de la Literatura y Literatura Comparada | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Palacio de Anaya, nº 107 | | |
| Horario de tutorías | Lunes, martes y miércoles de 17:00 a 19:00 previa petición de cita. | | |
| URL Web | https://usal.academia.edu/MaríaJoséRodríguezSánchezdeLeón | | |
| E-mail | szleon@usal.es | Teléfono | 923-294445. Ext. 1766 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | Toro Pascua, Isabel | Grupo / s | |
| Departamento | Literatura Española | | |
| Área | Literatura Española e Hispanoamericana | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Palacio de Anaya, planta 1º | | |
| Horario de tutorías | Lunes, martes y miércoles. Se concertarán las horas concretas | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | con el alumnado | | |
| URL Web | | | |
| E-mail | mtoro@usal.es | Teléfono | 923-294445 |

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| Bloque formativo al que pertenece la materia |
|---|
| Asignaturas Optativas |

| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
|---|
| La asignatura forma parte de un bloque de optativas que complementan la formación filológica y textual recibida mediante el estudio de la diversidad textual y el conocimiento de sus problemas, su transmisión histórica y el establecimiento de métodos adecuados de edición |

| Perfil profesional. |
|---|
| Investigador y profesional (edición de textos, bibliotecas, documentación y editorial) |

## 3.- Recomendaciones previas

No se establecen requisitos previos.

## 4.- Objetivos de la asignatura

1. Comprender los distintos modelos de representación del texto en contextos orales, escriturales o visuales
2. Conocer y saber aplicar los distintos modelos de lectura de textos en cada uno de sus soportes específicos
3. Saber gestionar la información textual, analizarla, interpretarla y transmitirla a través de métodos y herramientas oportunos

## 5.- Contenidos

I. La edición de textos y sus métodos. La transmisión textual (Edad Media y Siglos de Oro). Profa. Mª Isabel Toro Pascua
II. La edición y la transmisión de textos en la modernidad: diferencias y problemas (Profa. María José Rodríguez Sánchez de León).
III. Seminario de Text Encoding Iniciative (TEI) para la edición de textos.

## 6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

| Básicas/Generales. |
|---|
| CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.<br>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.<br>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio |

| Específicas. |
|---|
| CE1. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto en su dimensión histórica y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.<br>CE2. Conocer las características materiales esenciales de los libros manuscritos e impresos y saber hacer su descripción codicológica y bibliológica.<br>CE3. Contemplar el texto medieval como obra “colectiva” que vive y se transmite en múltiples testimonios y conocer los problemas de la transmisión textual (manuscrita, impresa o digital).<br>CE4. Analizar los diferentes textos objeto de estudio en cada materia, atendiendo a su marcación retórica, poética o de uso; conocer los principales géneros textuales existentes, así como sus modelos de creación, interpretación y recepción. |

| Transversales. |
|---|
| |

## 7.- Metodologías docentes

Sesiones magistrales
Prácticas en el aula
Resolución de problemas
Debates
Seminarios
Exposiciones
Tutorías
Actividades de seguimiento on-line
Preparación de trabajos
Trabajos

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | 18 | | | 18 |
| Prácticas | - En aula | 3 | | 10 | 13 |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | | | | |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | 4 | 8 | 24 | 36 |
| Exposiciones y debates | | 3 | 3 | 16 | 22 |
| Tutorías | | 4 | | | |
| Actividades de seguimiento online | | | 2 | 4 | 6 |
| Preparación de trabajos | | | 3 | 32 | 35 |
| Otras actividades (detallar) | | | | 16 | |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | **32** | **16** | **102** | **150** |

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

BLOQUE I: BISCHOFF, Bernhard, *Paläographic des römischen Altertums und des abendländischen Mittelalters*, Berlín: Erich Schmidt Verlag, 1979. Traducción inglesa de Dáibhí Ó Cróinín y David Ganz, *Latin Palaeography: Antiquity and the Middle Ages*, Cambridge: Cambridge University Press, 1990.

CLAIR, Colin, *A History of European Printing*, Londres - Nueva York - San Francisco: Academic Press, 1976. Traducción española de Juan Antonio Ollero y Daniel Martín Arguedas, edición y prólogo de Julián Martín Abad, *Historia de la imprenta en Europa*, Madrid: Ollero & Ramos, 1998.

CLAYTON, Ewan, *The Golden Thread. The Story of Writing*, Londres: Atlantic Books, 2013. Traducción española de María Condor, *La historia de la escritura*, Madrid: Siruela [El Ojo de Tiempo, 81], 2015.

ESCOLAR, Hipólito, dir., *Historia ilustrada del libro español. De los incunables al siglo XVIII*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez [Biblioteca del Libro, 60], 1994.

GASKELL, Philip, *A New Introduction to Bibliography*, Oxford: Oxford University Press, 1999. Traducción española de Consuelo Fernández Cuartas y Faustino Álvarez Álvarez, prólogo y revisión técnica de José Martínez de Sousa, *Nueva introducción a la bibliografía material*, Gijón: Trea [Biblioteconomía y Administración Cultural, 23], 1998.

GÉHIN, Paul, dir., *Lire le manuscrit médiéval. Observer et décrire*, París: Armand Colin, 2005.

MILLARES CARLO, Agustín, *Tratado de paleografía española*, Madrid: Espasa-Calpe, 1983, 3 vols. [3ª ed., con la colaboración de José Manuel Ruiz Asencio]

PETRUCCI, Armando, *Alfabetismo, escritura, sociedad*, con un prólogo de Roger Chartier y Jean Hébrard, Barcelona: Gedisa [LEA, 14], 1999.

ROMERO TALLAFIGO, Manuel, RODRÍGUEZ LIÁÑEZ, Laureano & SÁNCHEZ GONZALO, Antonio, *Arte de leer escrituras antiguas. Paleografía de lectura*, Huelva: Universidad de Huelva [Instrumenta Studiorum, 2], 1995.

RUIZ GARCÍA, Elisa, *Manual de codicología*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, [Biblioteca del Libro, 60], 1988.

BLOQUE II (se complementará debidamente en clase):

ARELLANO, I. Y J. CAÑEDO, EDS. (1991). *Crítica textual y anotación filológica en obras del Siglo de Oro: actas del Seminario Internacional para la edición y anotación de textos del Siglo de Oro*, Pamplona: Universidad de Navarra.
ALTSCHUL, N. (2005). *La literatura, el autor y la crítica textual*, Madrid: Pliegos.
BLECUA, A. (2001 [1983]), *Manual de crítica textual*, Madrid, Castalia,
CASTALDI, P., P. CHIESA Y G. GORNI, "Teoria e storia del lachmannismo*", Ecdotica,* 1 (2004).
ORDUNA, G. (2005). (José Manuel Lucía Megías y Leonardo Funes, eds.): *Fundamentos de crítica textual*, Madrid: Arco Libros.
MARTÍNEZ-GIL, V. (coord.). (2002). *L'edició de textos: història i mètode***,** Barcelona: Edicions de la Universitat Oberta de Catalunya.
MOROCHO GAYO, G. (2004). *Estudios de crítica textual: in memoriam***,** Murcia: Universidad de Murcia.
PASTOR PLATERO, E., ed. (2008). *Genética textual*, Madrid, Arco Libros.
PÉREZ PRIEGO, M. Á. (1997). *La edición de textos***,** Madrid: Síntesis.
RICO, F. DIR. (2001). *Imprenta y crítica textual en el Siglo de Oro,* Valladolid: Universidad de Valladolid.
ROUDIL, J. (1968). *Critique textuelle et analyse linguistique,*La Haye: Martinus Nijhoff.
VAUTHIER, B. y J. Gamba, eds., (2012). *Crítica genética y edición de manuscritos hispánicos contemporáneos*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
WEST, M. L. (1991). *Critica del testo e tecnica dell'edizione***,** Palermo: L'Epos.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Español en Red 4.1: e-bibliografía sobre crítica textual aplicada a la literatura española.

Se ofrecerán a lo largo del curso y en función de la materia tratada.

Se ofrecerán oportunamente al alumno recurso en red que el profesorado considere aptos y útiles para su formación según lo requiera el programa.

## 10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Se aplicará un sistema de evaluación continua basado en la resolución de problemas, el tratamiento de los textos y la intervención en los seminarios.

Criterios de evaluación

-Asistencia, lectura, y participación activa en las actividades de clase (CB7, CE8… 30%
-Exposición y resolución de problemas (CB10, CG1)…….. 30%
-Trabajo individual y trabajo en equipo (CB10, CE8)…… 40%

Instrumentos de evaluación

-Resolución de problemas
-Valoración de las intervenciones
-Valoración de trabajos

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda seguir las clases regularmente, desarrollar una actitud activa y entregar los trabajos o ejercicios de forma regular

| Recomendaciones para la recuperación. |
| --- |
| La recuperación se basará en la revisión de los trabajos entregados o/y en la realización de nuevas tareas o trabajos complementarios. |

# LECTURA Y ESCRITURA DIGITAL: DISPOSITIVOS Y APLICACIONES

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304396 | Plan | MASTER | ECTS | 6 |
| Carácter | OPTATIVA | Curso | 1º | Periodicidad | |
| Área | BIBLIOTECONOMÍA Y DOCUMENTACIÓN | | | | |
| Departamento | BIBLIOTECONOMÍA Y DOCUMENTACIÓN | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | | | | |
| | URL de Acceso: | | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesora Coordinadora | ARACELI GARCIA RODRIGUEZ | Grupo / s | |
| Departamento | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Área | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Centro | FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTACION | | |
| Despacho | 30 | | |
| Horario de tutorías | Concertar cita previa con el profesor | | |
| URL Web | http://diarium.usal.es/araceli | | |
| E-mail | araceli@usal.es | Teléfono | 923294580 666552407 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | RAQUEL GÓMEZ DIAZ | Grupo / s | |
| Departamento | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Área | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Centro | FACULTAD DE TRADUCCION Y DOCUMENTACION | | |
| Despacho | 31 | | |
| Horario de tutorías | Concertar cita previa con el profesor | | |
| URL Web | http://diarium.usal.es/rgomez/ | | |
| E-mail | rgomez@usal.es | Teléfono | 923294580 670692240 |

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| Bloque formativo al que pertenece la materia |
|---|
| Asignaturas Optativas |

| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
|---|
| Análisis de las aplicaciones web, y móviles de lectura digital en diferentes contextos.. Caracterización y evaluación de las mismas. |

| Perfil profesional. |
|---|
| |

## 3.- Recomendaciones previas

## 4.- Objetivos de la asignatura

- Conocer las características principales de la lectura digital.
- Conocer y utilizar los diferentes dispositivos de lectura electrónica
- Conocer y utilizar aplicaciones de lectura generales y especializadas
- Conocer las características y los contenidos de la lectura digital infantil
- Conocer y aplicar criterios, parámetros e indicadores de evaluación para contenidos digitales

## 5.- Contenidos

1. Características de la lectura digital
2. Los dispositivos de lectura
3. Las aplicaciones de lectura y sus tipos
4. La lectura digital infantil: contenidos y aplicaciones

## 6.- Competencias a adquirir

| Básicas/Generales. |
|---|
| CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional.<br>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio<br>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo. |

| Específicas. |
|---|
| CE1. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto en su dimensión histórica y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos. |

CE4. Analizar los diferentes textos objeto de estudio en cada materia, atendiendo a su marcación retórica, poética o de uso; conocer los principales géneros textuales existentes, así como sus modelos de creación, interpretación y recepción.

CE9. Conocer la naturaleza de la información y de los documentos digitales, de sus diversos modos de producción y de su ciclo de gestión, de los aspectos legales y éticos de su uso y transferencia, y de las fuentes principales de información digital.

| Transversales. |
| --- |
| |

## 7.- Metodologías docentes

Sesión magistral
Prácticas en el aula
Prácticas en aula informáticas
Debates
Seminarios
Tutorías
Actividades de seguimiento on-line
Trabajos
Foros de discusión
Resolución de problemas

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | | | | |
| Prácticas | - En aula | | | | |
| | - En el laboratorio | | | | |
| | - En aula de informática | 18 | | 56 | 74 |
| | - De campo | | | | |
| | - De visualización (visu) | | | | |
| Seminarios | | 4 | | 14 | 18 |
| Exposiciones y debates | | 2 | 3 | 16 | 21 |
| Tutorías | | | | | |
| Actividades de seguimiento online | | | 2 | | 2 |
| Preparación de trabajos | | | 3 | 32 | 35 |
| Otras actividades (detallar) | | | | | |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | **32** | | **118** | **150** |

## 9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno


- Cavallo, G.; Chartier, R. (2011). *Historia de la lectura en el mundo occidental.* Madrid, Taurus.
- Cordón García, J. A., Carbajo Cascón, F., Alonso Arévalo, J., & Gómez Díaz, R. (2012). *Libros electrónicos y contenidos digitales en la sociedad del conocimiento: Mercado, servicios y derechos*. Madrid: Pirámide.
- Cordón García, José Antonio; Alonso Arévalo, Julio ; Gómez Díaz, Raquel y Jesús López Lucas. (2012). *Las nuevas fuentes de información. Información y búsqueda documental en el contexto de la web 2.0* . 2ª ed rev, corr. y aum. Madrid: Ediciones Pirámide, 2012
- Cordón García, José Antonio. *El libro electrónico*. 2ª ed. Barcelona, El Profesional de la Información-Universitat Oberta de Catalunya (UOC), 2012.
- Cordón García, J. A. ; Alonso-Arévalo, J. ; Gómez Díaz, R.; Linder, D. (2013). *Social Reading: Platforms, Applications, Clouds and Tags*. Oxford, Chandos Publishing,
- García-Rodríguez, A.; Gómez-Díaz, R. (2016) *Niños y lectura digital: dispositivos, aplicaciones y contenidos.* Barcelona: Epi-UOC
- Gómez-Díaz, R.; García-Rodríguez, A. Cordón-García, J. A.; Alonso-Arévalo, J. (2016) *Leyendo entre pantallas*. Gijón: TREA,
- Lucia, J. M. (2012). *Elogio del texto digital: claves para entender el nuevo paradigma*. Madrid. Fórcola.
- Manguel, Alberto (2012). *Una historia de la lectura*. Madrid, Alianza.


Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

- Universo abierto. http://www.universoabierto.com/
- Anatomía de la edición. http://www.anatomiadelaedicion.com/
- Antinomias del libro. http://antinomiaslibro.wordpress.com/
- Libros Electrónicos. https://www.facebook.com/groups/universoebook/
- Literaturas exploratorias. https://literaturasexploratorias.com/
- Elisa Yuste. Consultoría. http://www.elisayuste.com/

## 10.- Evaluación

| Consideraciones Generales |
| --- |
| Se aplicará un sistemas de evaluación continua basado en las intervenciones del alumnos en clase, seminarios, etc, la entrega de trabajos y realización de las prácticas |

| Criterios de evaluación |
| --- |
| Intervención en clase (10%)<br>Trabajos (60%)<br>Realización de las prácticas (30%) |

| Instrumentos de evaluación |
| --- |
| Corrección de trabajos y de prácticas<br>Valoración de las intervenciones<br>Valoración de las lecturas |

| Recomendaciones para la evaluación. |
| --- |
| Seguir las clases regularmente, desarrollar una actitud activa y entregar trabajos y prácticas en las fechas previstas. |

| Recomendaciones para la recuperación. |
| --- |
| Repasar presentaciones y documentación entregada en clase |

# GESTION DE LA INFORMACION BIBLIOGRAFICA Y DOCUMENTAL

## 1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Código | 304397 | Plan | M152 | ECTS | 6 |
| Carácter | OPTATIVA | Curso | 1º | Periodicidad | 2º SEMESTRE |
| Área | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | | | |
| Departamento | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACIÓN | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle.usal.es/ | | | |

## Datos del profesorado

| | | | |
|---|---|---|---|
| Profesor | JOSE ANTONIO CORDÓN GARCÍA | Grupo / s | |
| Departamento | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Área | BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION | | |
| Centro | FACULTAD DE TRADUCCION Y DOCUMENTACION | | |
| Despacho | 31 | | |
| Horario de tutorías | Lunes, martes y miércoles de 11 a 13 h. | | |
| URL Web | http://web.usal.es/~jcordon/ | | |
| E-mail | jcordon@usal.es | Teléfono | 923294580 |

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

## 2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| --- |
| Asignaturas Optativas |

| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| --- |
| Aprendizaje de los procesos de recuperación, gestión y exportación de diferentes formatos, ficheros y documentos encontrados en bases de datos |

| Perfil profesional. |
| --- |
| |

## 3.- Recomendaciones previas

## 4.- Objetivos de la asignatura

1. Conocimiento de las características de las bases de datos bibliográficas
2. Conocimiento de la estructura de los registros bibliográficos
3. Conocimiento de los principales programas de gestión bibliográfica
4. Aprendizaje de los sistemas de recuperación y exportación de registros
5. Constitución de bases de datos bibliográficas propias adecuadas a perfiles de búsqueda

## 5.- Contenidos

1. Los procesos de transferencia de la información científico-técnica
2. La producción de la información científico-técnica: soportes, formatos y tipologías documentales
3. La búsqueda y recuperación de la documentación científica
4. Los gestión de la información científica
5. Los gestores de información bibliográfica y documental: Endnote, Zotero, Mendeley, Refworks.
6. La organización y dinamización de la información bibliográfica

## 6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

| Básicas/Generales. |
| --- |
| CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio<br>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.<br>CG1. Gestionar la información y el patrimonio cultural obtenido a través de los textos como herramienta fundamental de desarrollo personal y profesional. |

| Específicas. |
| --- |
| CE9. Conocer la naturaleza de la información y de los documentos digitales, de sus diversos modos de producción y de su ciclo de gestión, de los aspectos legales y éticos de su uso y transferencia, y de las fuentes principales de información digital.<br>CE5. Saber interpretar textos y documentos de otras etapas históricas, clasificarlos y analizarlos en todos sus aspectos, así como darlos a conocer a públicos de mayor o menor especialización.<br>CE1. Adiestrarse en el uso de métodos de investigación y de fuentes bibliográficas imprescindibles para la comprensión de cualquier texto en su dimensión histórica y desarrollar habilidades de lectura y análisis de tales textos.<br>CE2. Conocer las características materiales esenciales de los libros manuscritos e impresos y saber hacer su descripción codicológica y bibliológica. |

| Transversales. |
| --- |
| |

## 7.- Metodologías docentes

Describir las metodologías docente de enseñanza-aprendizaje que se van a utilizar, tomando como referencia el catálogo adjunto.

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | | | | | |
| Prácticas | | | | | |
| | | | | | |
| | | 18 | | 56 | 74 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| Seminarios | | 4 | | 14 | 18 |
| Exposiciones y debates | | 2 | 3 | 16 | 21 |
| Tutorías | | | | | |
| Actividades de seguimiento online | | | 2 | | 2 |
| Preparación de trabajos | | | 3 | 32 | 35 |
| Otras actividades (detallar) | | | | | |
| Exámenes | | | | | |
| TOTAL | | **32** | | **118** | **150** |

## 9.- Recursos

**Libros de consulta para el alumno**

Cordón García, José Antonio; Alonso Arévalo, Julio; Gómez Díaz, Raquel; López Lucas, Jesús. Las nuevas fuentes de información: información y búsqueda documental en la web 2.0. 2ª ed. Corregida y aumentada. Madrid, Pirámide, 2012

**Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.**

Alonso Arévalo, J (2015). Guía de Zotero. Amazon.

Alonso Arévalo, J. and López Lucas, J., "**Gestores de referencias : Endnote Endnote, Procite Procite. RefWorks**". *Biblioteca Virtual en Ciencias de la Salud*, Vol. 2, 2007. http://sabus.usal.es/bib_virtual/doc/julio_gestores.zip

Alonso Arévalo, J. and López Lucas, J., "**Selección, producción y edición de datos: los gestores de referencias bibliográficas: EndNote, ProCite, Reference Manager, BiblioScape / BiblioExpress. Normas de citación**". *Biblioteca Virtual en Ciencias de la Salud*, Vol. 1, 2006. http://sabus.usal.es/site%20med/descargas/Manual_ProCite50_Julio%20Alonso.pdf

CORDÓN GARCÍA, José Antonio; ALONSO ARÉVALO, Julio; MARTIN RODERO, Helena. Gestores de referencias de última generación: RefWorks, EndNote Web y Zotero. El Profesional de la Información, 2009, vol. 18, nº 4, pp. 445-455.

## 10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

| Consideraciones Generales |
| --- |
| Se aplicará un sistemas de evaluación continua basado en las intervenciones del alumnos en clase, seminarios, etc, la entrega de trabajos y realización de las prácticas |

| Criterios de evaluación |
| --- |
| Intervención en clase (15%)<br>Trabajos (30%)<br>Realización de las prácticas (30%)<br>Lecturas (15%) |

| Instrumentos de evaluación |
| --- |
| Corrección de trabajos y de prácticas<br>Valoración de las intervenciones<br>Valoración de las lecturas |

| Recomendaciones para la evaluación. |
| --- |
| Seguir las clases regularmente, desarrollar una actitud activa y entregar trabajos y prácticas en las fechas previstas. |

| Recomendaciones para la recuperación. |
| --- |
| Repasar presentaciones y documentación entregada en clase |